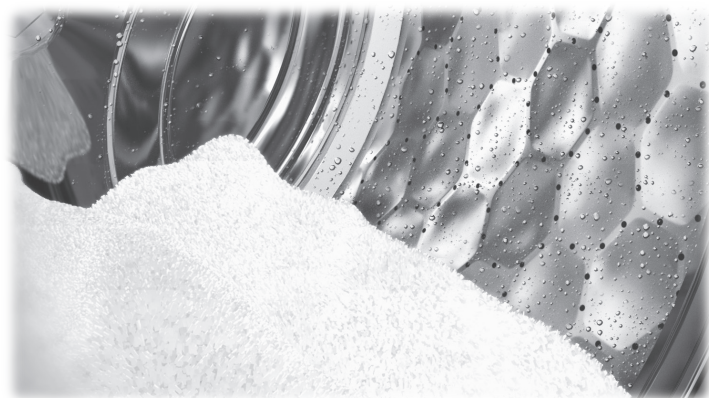




Instruções de utilização Máquina de lavar roupa industrial PWM 927 PWM 935

Antes da montagem, instalação e colocação em funcionamento, é **imprescindível** que leia as instruções de utilização. Desta forma, não só se protege, como também evita danos.

pt-PT

Índice

Indicações de segurança e avisos	6
Explicação das indicações de segurança e de aviso na máquina	6
Utilização adequada.....	6
Aplicações indevidas previsíveis	7
Segurança técnica	8
Utilização adequada.....	9
Cloro e danos em componentes	10
Acessórios	11
O seu contributo para a proteção do ambiente	12
Descrição da máquina	13
Descrição da máquina	13
Painel de comandos.....	14
Operação	15
Teclas sensoras e visor tátil	15
Menu principal.....	15
Exemplos de utilização	15
Utilização da variante para lavandarias	18
Lavagem	19
Preparar a roupa	19
Carregar e ligar a máquina de lavar roupa.....	20
Lavagem com gaveta de detergente.....	20
Selecionar o programa.....	22
Selecionar as regulações do programa	23
Selecionar extras	28
Pré-lavagem 	28
Pré-lavagem extra 	28
Enxaguagem plus 	28
Fim enxaguagem 	28
Paragem de enchimento 	28
Intensivo 	29
Água plus 	29
Início do programa - Fim do programa	29
Timer	31
Particularidades na sequência do programa	32
Centrifugação.....	32
Antirruga	32
Avanço rápido	32
Comando manual	33
Mudar para comando manual.....	33
Entrada de água 	34
Dosear 	34
Lavar e aquecer 	34
Esgoto c/mov. 	34
Centrifugar 	34
Combinações de funções.....	35
Sistema de pesagem	36
Repor a indicação de carga	36

Alterar a sequência do programa.....	37
Alterar o programa.....	37
Alterar o programa de lavagem.....	37
Interromper o programa.....	37
Ligar a máquina de lavar roupa após uma interrupção de energia elétrica	37
Adicionar/retirar roupa.....	38
O que fazer quando... ..	39
Ajuda em caso de avaria.....	39
Contacto no caso de avarias.....	41
Ajuda em caso de anomalias	41
Não é possível iniciar qualquer programa de lavagem.....	41
Interrupção do programa e mensagem de erro	42
O visor apresenta uma mensagem	42
Um resultado de lavagem insatisfatório	43
Problemas gerais com a máquina de lavar roupa	44
A porta não abre ou fecha	45
Continuar o programa após uma interrupção de energia elétrica	45
Limpeza e manutenção	46
Formação espontânea de ferrugem.....	46
Limpar as gavetas de detergente, as gavetas e o sifão.....	47
Instalação	49
Instalação da máquina de lavar roupa.....	49
Fixar	49
Condições de funcionamento gerais	49
Simplificação da manutenção	50
Ligação à água.....	51
Ligação ao vapor.....	51
Ligações das bombas doseadoras.....	52
Esgoto de água	53
Ligação elétrica.....	53
Nível do operador.....	54
Abrir o nível do operador	54
Nível do operador aberto (Self-Service)	54
Acesso através de código	54
Alterar o código.....	54
Concluir regulações	54

Índice

Operação/ indicações.....	55
Idioma.....	55
Entrada do idioma.....	55
Definir idiomas	56
Hora	56
Data	56
Logo	56
Ecrã de boas-vindas	56
Modo	56
Luminosidade do visor	56
Modo desligar «Visor»	56
Modo desligar «Máquina».....	57
Volume do sinal.....	57
Parâmetros de visibilidade	57
Pré-seleção de início	57
Memory.....	57
Comando manual	57
Avanço rápido.....	58
Sistema de medição.....	58
Código do operador.....	58
Wi-Fi	58
Seleção de programa	58
Comando	58
Pacote de programas	58
Programas favoritos	58
Ordenar programas	59
Prog. por cores	59
Código Expert.....	59
Técnica de processamento	59
Fase antirruga.....	59
Esgoto automático	59
Aplicações externas	61
Bloqueio do mealheiro	61
Connector-Box.....	61
Prog. grátis.....	61
WRG.....	61
Dosagem automática	61
Dosagem.....	61
Evitar pico de carga	61
Wi-Fi	61
Parâmetros do aparelho	61
Rot. máx. ajus.....	61
Temp. máx. ajustável	61
Informações legais	62
Mealheiro.....	62
Regulação para dispositivo de pagamento	62

Ligação em rede	63
Instruções de emparelhamento	63
Ligação à rede	63
Abrir o nível do operador	63
Configuração inicial da rede	63
Configurar a ligação à rede manualmente.....	64
Configurar a ligação à rede por WPS.....	65
Configurar a ligação à rede por Soft AP	66
Configurar a ligação à rede por cabo LAN	66
Interface Wi-Fi/LAN configurada	67
Caraterísticas técnicas	67
Caraterísticas técnicas	69
Dados da máquina PWM 927.....	69
Dimensões de instalação	69
Ligação elétrica	69
Peso e carga exercida no piso.....	69
Níveis de emissão.....	69
Segurança do produto.....	69
Wi-Fi	69
Dados da máquina PWM 935	70
Dimensões de instalação	70
Ligação elétrica	70
Peso e carga exercida no piso.....	70
Níveis de emissão.....	70
Segurança do produto.....	70
Wi-Fi	70
Declaração de Conformidade UE	71
Proteção de dados de redes sem fios	72
Proteção e segurança de dados	72
Regulação de fábrica da configuração de rede	72
Direitos de autor e licenças	72

Indicações de segurança e avisos

Explicação das indicações de segurança e de aviso na máquina

	Leia as instruções de utilização
	Cuidado, superfícies quentes
	Cuidado, tensão até 1000 V
	Terra de proteção
	Ligação equipotencial

Esta máquina de lavar roupa corresponde às normas de segurança em vigor. A utilização inadequada pode, contudo, resultar em lesões nas pessoas e danos materiais.

Antes de colocar a máquina de lavar a roupa em funcionamento, leia atentamente as instruções de utilização. As instruções de utilização contêm indicações importantes sobre a instalação, segurança, utilização e manutenção. Desta forma não só se protege, como evita danos na máquina de lavar roupa.

A Miele chama expressamente a atenção para o facto de o capítulo para a instalação da máquina de lavar roupa, assim como as indicações de segurança e os avisos deverem ser obrigatoriamente lidos e cumpridos.

A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância destas indicações.

Guarde as instruções de utilização e entregue-as a um eventual futuro proprietário.

Caso outras pessoas sejam instruídas sobre a utilização da máquina de lavar roupa, ficarão, assim, informadas e/ou esclarecidas sobre as indicações de segurança e avisos.

Utilização adequada

► A máquina de lavar roupa destina-se exclusivamente à lavagem de têxteis que contenham a indicação do fabricante na etiqueta de que podem ser lavados. A utilização para outras finalidades poderá ser perigosa. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados devido a utilização abusiva ou operação incorreta do equipamento.

► A máquina de lavar roupa deve ser utilizada de acordo com o indicado nas instruções de utilização, devendo ainda ser efetuada uma manutenção regular, assim como testada a sua eficiência de funcionamento.

► Esta máquina de lavar roupa não se destina a ser utilizada no exterior.

- ▶ Não instale a máquina de lavar roupa em locais onde exista a possibilidade de serem atingidas temperaturas negativas. As mangueiras congeladas podem romper ou rebentar. A fiabilidade do sistema eletrónico pode diminuir devido a temperaturas abaixo de zero.
- ▶ Esta máquina de lavar roupa destina-se apenas ao uso industrial.
- ▶ Se a máquina for operada num âmbito industrial, apenas pessoal instruído/formado ou pessoal qualificado poderá operar a máquina. Se a máquina for operada numa área acessível ao público, a entidade operadora deve assegurar-se de que a máquina é utilizada de modo seguro.
- ▶ Esta máquina de lavar roupa não pode ser utilizada em locais de instalação móveis (por exemplo, navios).
- ▶ As pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou ainda por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar a máquina de lavar roupa com segurança não a podem utilizar sem serem vigiadas ou orientadas por uma pessoa responsável.
- ▶ As crianças menores de 8 anos devem ser mantidas afastadas da máquina de lavar roupa, exceto se estiverem a ser constantemente vigiadas.
- ▶ As crianças a partir dos 8 anos de idade, só podem utilizar a máquina de lavar roupa sem serem vigiadas, se o seu funcionamento lhes foi explicado de forma que a possam utilizar com segurança. As crianças devem ter a capacidade para reconhecer e compreender os possíveis perigos de uma utilização incorreta.
- ▶ As crianças não devem efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção na máquina de lavar roupa sem serem vigiadas.
- ▶ Vigie as crianças que estejam perto da máquina de lavar roupa. Nunca permita que as crianças brinquem com a máquina de lavar roupa.
- ▶ Os programas de desinfeção não podem ser interrompidos, caso contrário o resultado de desinfeção poderá ficar limitado. O padrão de desinfeção pelo processo térmico e químico térmico deve ser assegurado pelo utilizador na rotina através de testes adequados.

Aplicações indevidas previsíveis

- ▶ Nunca utilize na máquina detergentes que contenham dissolventes (p. ex., benzina). Os componentes da máquina podem ser danificados e podem ocorrer vapores tóxicos. **Existe perigo de incêndio e de explosão!**
 - ▶ Não danificar, remover ou contornar os dispositivos de segurança e os elementos de comando da máquina de lavar roupa.
 - ▶ A água produzida durante a lavagem é solução de lavagem e não água potável! Esvaziar esta solução de lavagem para um sistema de esgoto devidamente concebido.
 - ▶ Antes de retirar a roupa certifique-se sempre de que o tambor está parado. Se introduzir a mão no tambor em movimento pode ferir-se gravemente.
 - ▶ Ao fechar a porta de carregamento, certifique-se de que não entala um membro na folga entre a porta e a armação.
- Atenção:** o bloqueio da porta de carregamento da máquina de lavar roupa realiza-se automaticamente assim que a máquina for iniciada.

► Ao utilizar e combinar produtos de lavagem auxiliares e produtos especiais, é imprescindível que tenha em conta as indicações de utilização do fabricante. Utilize o respetivo produto apenas para o caso de aplicação indicado pelo fabricante, para evitar danos no material e reações químicas perigosas.

Segurança técnica

► Antes da instalação da máquina de lavar roupa, verifique se existe algum dano externo visível. Uma máquina de lavar roupa danificada não deve ser instalada nem colocada em funcionamento.

► A segurança elétrica desta máquina de lavar roupa só está garantida se a ligação à corrente for efetuada por meio de uma tomada com contacto de segurança. É muito importante que este pré-requisito fundamental de segurança seja verificado e em caso de dúvida, que as instalações elétricas do edifício sejam verificadas por um técnico. A Miele não pode ser responsabilizada por danos causados pela falta ou interrupção do condutor de proteção.

► As reparações executadas indevidamente podem causar perigos imprevisíveis para o utilizador, pelos quais o fabricante não assume qualquer responsabilidade. As reparações só devem ser executadas por técnicos autorizados, caso contrário, em caso de danos não haverá direito a reclamação de garantia.

► Não efetue qualquer alteração na máquina de lavar roupa sem que essa tenha sido expressamente permitida pela Miele.

► Em caso de avaria, para os trabalhos de manutenção ou de limpeza e manutenção, a máquina de lavar roupa deve ser desligada da alimentação elétrica. A máquina de lavar roupa só está desligada da corrente elétrica quando

- a ficha de ligação à corrente estiver desligada da tomada ou
- os disjuntores/fusíveis da instalação elétrica do edifício estiverem desligados ou
- o fusível roscado da instalação elétrica do edifício estiver completamente removido.

Ver também o capítulo «Instalação», secção «Ligação elétrica».

► A máquina de lavar roupa deve ser ligada à ligação à água somente mediante a utilização do conjunto de mangueiras fornecido. Os antigos conjuntos de mangueiras não podem continuar a ser utilizados. Verifique os conjuntos de mangueiras em intervalos regulares. Assim, poderá substituir os conjuntos de mangueiras atempadamente e evitar danos causados pela água.

► Em caso de fugas, a sua causa deve ser resolvida antes que a máquina de lavar roupa possa continuar a ser utilizada. Desligue imediatamente a máquina de lavar roupa da eletricidade em caso de fuga de água!

► Caso surjam falhas de funcionamento no aquecimento a vapor podem surgir altas temperaturas na zona da porta da máquina, na tampa da gaveta e no interior do tambor (especialmente na borda do tambor). Existe o risco de queimaduras ligeiras. Esta informação aplica-se somente a aparelhos com aquecimento a vapor.

► Os componentes com defeito só devem ser substituídas por peças de reposição originais da Miele. Só com estas peças é que a Miele garante plenamente o cumprimento das condições de segurança.

► Observe as instruções no capítulo «Instalação».

- ▶ Se a máquina de lavar roupa estiver ligada através de uma ficha, esta deve estar sempre acessível para que a máquina de lavar roupa possa ser desligada da alimentação elétrica em qualquer altura.
- ▶ Se for fornecida uma ligação elétrica fixa, deve ser possível desligar a máquina de lavar roupa da alimentação elétrica através de um dispositivo de corte de alimentação de todos os polos. O dispositivo de corte de alimentação deve estar localizado na proximidade imediata da máquina de lavar roupa e deve ser visível, de livre acesso e fácil de alcançar a todo o momento.
- ▶ As máquinas com elementos do comando ou isolamento de cabos danificados só podem ser substituídas pelo fabricante/serviço de assistência técnica, ou por um eletricista qualificado.
- ▶ Um cabo de alimentação danificado tem de ser substituído por um técnico autorizado pela Miele.

Utilização adequada

- ▶ A capacidade de carga máxima de roupa seca da PWM 927 é 27 kg e da PWM 935 é de 35 kg. As capacidades de carga parcialmente reduzidas para programas individuais podem ser consultadas no documento «Listas de programas».
- ▶ Antes de colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento, desmonte as proteções para transporte situadas na parte de trás da máquina (ver capítulo «Instalação», secção «Remover a proteção para transporte»). Se a proteção para transporte não for retirada, podem ocorrer danos nos móveis ou aparelhos adjacentes durante a centrifugação.
- ▶ Nunca tente abrir a porta de carregamento da máquina de lavar roupa à força. A porta de carregamento só pode ser aberta quando aparece uma indicação correspondente no visor.
- ▶ Não pressione a unidade oscilante da máquina para trás durante o funcionamento da máquina.
- ▶ Ao fechar a porta de carregamento da máquina existe perigo de esmagamento e de corte entre a armação da porta e a abertura do tambor, assim como nas dobradiças.
Atenção: o bloqueio da porta de carregamento da máquina realiza-se automaticamente assim que a máquina for iniciada!
- ▶ Feche a entrada de água se a máquina de lavar roupa não for utilizada durante um período mais longo (férias, por exemplo), especialmente se não estiver localizada perto de um ralo no chão (escoamento).
- ▶ Certifique-se de que não existem corpos estranhos (p. ex., pregos, agulhas, moedas, cliques) nos bolsos da roupa que vai ser lavada. Corpos estranhos podem danificar componentes da máquina (p. ex. tambor, cuba). Por sua vez, os componentes danificados podem causar danos na roupa.
- ▶ Se a dosagem de detergente for correta, não é necessário descalcificar a máquina de lavar roupa. Se, ainda assim, a sua máquina de lavar roupa apresentar uma quantidade de calcário acumulado que exija uma descalcificação, utilize um descalcificador especial com proteção contra corrosão. Este descalcificador especial pode ser obtido através dos seus distribuidores Miele ou do serviço de assistência técnica da Miele. Siga rigorosamente as instruções de aplicação do descalcificador.
- ▶ Não devem ser utilizados detergentes que contenham solventes.

Indicações de segurança e avisos

► Não guarde nem utilize benzina, petróleo ou outros produtos facilmente inflamáveis na proximidade da máquina de lavar roupa. Não utilize a tampa da máquina como superfície de apoio.

Perigo de incêndio e de explosão!

► Não armazene produtos químicos (detergentes líquidos, produtos auxiliares de lavagem) no tampo da máquina. Podem causar alterações de cor ou mesmo danos na pintura. Lavar imediatamente qualquer produto químico que acidentalmente se coloque na superfície com um pano embebido em água.

► Na parte de trás da máquina encontram-se ranhuras de ventilação. Em nenhuma circunstância as ranhuras de ventilação devem ser fechadas ou cobertas. Respeite a distância mínima indicada no plano de instalação.

► Os produtos corantes, produtos descolorantes e descalcificantes devem ser próprios para uso em máquinas de lavar roupa. Siga obrigatoriamente as indicações de utilização do fabricante.

► Os produtos descolorantes podem provocar corrosão devido à sua composição química. Por isso, não devem ser utilizados produtos descolorantes na máquina de lavar roupa.

► Evite o contacto das superfícies de aço inoxidável com agentes de limpeza e desinfecção líquidos à base de cloro ou de hipoclorito de sódio. A ação destes agentes pode causar a corrosão do aço inoxidável. Os vapores agressivos da solução de branqueamento também podem causar corrosão. Por isso, não guarde os recipientes desses agentes abertos na proximidade imediata dos aparelhos.

► Para efetuar a limpeza da máquina de lavar roupa não deve utilizar dispositivos de limpeza a alta pressão nem jatos de água.

Cloro e danos em componentes

► Com a utilização cada vez mais frequente de cloro, aumenta a probabilidade de danos nos componentes.

► A utilização de agentes com cloro, tais como o hipoclorito de sódio e branqueadores de cloro em pó, pode destruir a camada protetora do aço inoxidável e levar à corrosão dos componentes. Deve, portanto, abster-se de utilizar agentes que contenham cloro. Em vez disso, utilize agentes de branqueamento à base de oxigénio.

Se, no entanto, forem utilizados agentes de branqueamento com cloro, é essencial que seja sempre realizado um programa anticloro. Caso contrário, tanto os componentes da máquina de lavar roupa como a roupa, podem sofrer danos permanentes e irremediáveis.

► O tratamento anticloro deve realizar-se imediatamente após a utilização do agente de branqueamento com cloro. O peróxido de hidrogénio e os detergentes e agentes de branqueamento à base de oxigénio são indicados para o tratamento anticloro. A mistura não pode ser escoada a meio.

O tratamento com tiosulfato pode levar à formação de gesso, especialmente quando é utilizada água dura. Este gesso pode acumular-se na máquina de lavar roupa ou causar incrustações na roupa. Recomenda-se o tratamento com peróxido de hidrogénio em vez do tratamento com tiosulfato, uma vez que o peróxido de hidrogénio suporta o processo de neutralização do cloro.

As quantidades de dosagem exatas e as temperaturas de tratamento devem ser definidas e verificadas no local, de acordo com a recomendação de dosagem dos fabricantes dos detergentes e auxiliares de lavagem. Além disso, deve ser testado se não ficam resíduos de cloro ativo na roupa.

Acessórios

► Só é possível montar acessórios, se estes forem expressamente aprovados pela Miele. Se forem montadas ou ligadas outras peças, fica excluído o direito à garantia e/ou a responsabilidade pelo produto.

Indicações de segurança e avisos

O seu contributo para a proteção do ambiente

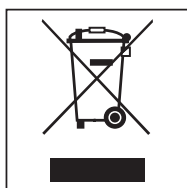
Eliminação da embalagem de transporte

A embalagem protege a máquina de lavar roupa contra danos que possam ocorrer durante o transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e em compatibilidade com o ambiente e, por isso, são recicláveis.

A devolução da embalagem ao ciclo de reciclagem contribui para a economia de matérias-primas e para a redução de resíduos. O seu agente autorizado aceita a embalagem de volta.

Eliminação do aparelho antigo

Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm diversos materiais valiosos. Também contêm substâncias nocivas que foram necessárias para o seu funcionamento e segurança. No lixo doméstico ou no caso de tratamento incorreto, estas podem causar danos na saúde das pessoas e no ambiente. Por isso, em caso algum coloque o seu aparelho antigo no lixo doméstico.



Em vez disso, utilize os pontos de recolha e devolução oficiais criados para devolução e reciclagem dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Informe-se junto do seu distribuidor.

Mantenha o seu aparelho antigo fora do alcance de crianças até ser transportado.

► Inutilize os fechos das portas quando deitar fora ou eliminar máquinas de lavar roupa velhas. Assim irá impedir que crianças ao brincar se tranquem dentro da máquina, correndo risco de vida.

A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância das indicações de segurança e avisos.

Poupança de energia

Consumo de energia e de água

- Utilize a capacidade de carga **máxima** para o programa de lavagem selecionado. Assim, o consumo de energia e de água será o mais baixo em relação à quantidade de carga total.
- Se for adequado, utilize programas do pacote de programas ECO. Os programas caracterizam-se por um consumo de energia particularmente baixo.

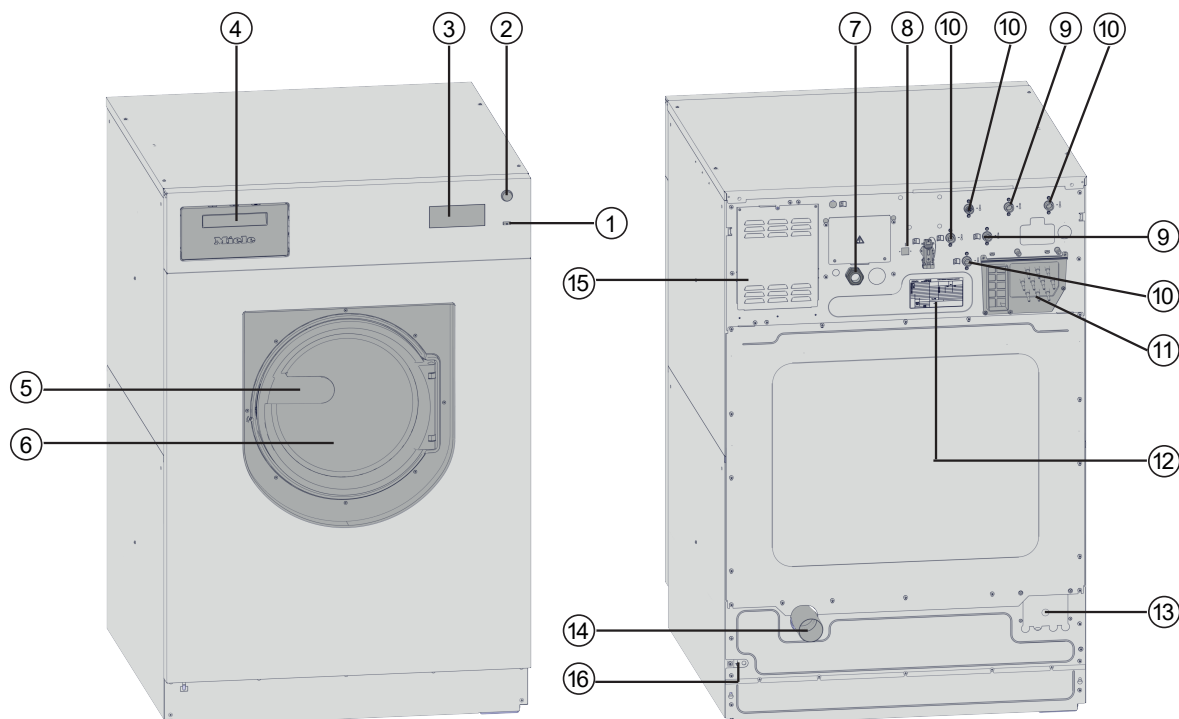
Detergentes

- Utilize somente a quantidade de detergente indicada na respetiva embalagem.
- Reduza a quantidade de detergente em caso de pouca carga.

Sugestão para secagem subsequente da roupa no secador

Para economizar energia durante a secagem, selecione a velocidade de centrifugação máxima possível do respetivo programa de lavagem.

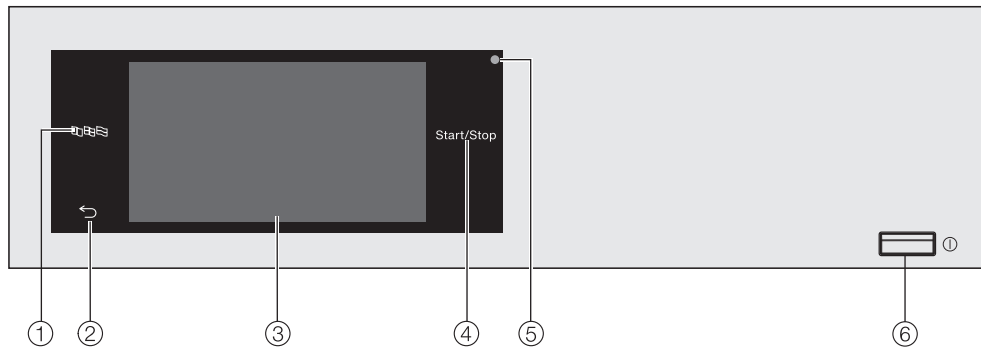
Descrição da máquina



- ① Tecla 
- ② Paragem de emergência
- ③ Visor (pode consultar mais informações no capítulo «Operação»)
- ④ Gaveta de detergente
- ⑤ Pega da porta
- ⑥ Porta de carregamento
- ⑦ Ligação elétrica
- ⑧ Interface para Connector Box (segunda interface opcional)
- ⑨ Ligação à água quente
- ⑩ Ligação à água fria
- ⑪ Ligações para alimentação externa dos produtos de dosagem
- ⑫ Placa de características
- ⑬ Possibilidade de ligação de vapor direto/indireto (dependendo da variante)
- ⑭ Ligação da água residual DN70
- ⑮ Ranhuras de ventilação
- ⑯ Ligação equipotencial

Descrição da máquina

Painel de comandos



① **Tecla sensora do idioma** 🌐🌐🌐

Para selecionar o idioma atual do operador.

No fim do programa, o idioma do responsável é exibido novamente.

② **Tecla sensora para voltar** ↶

Retrocede um nível no menu.

③ **Visor tátil**

④ **Tecla sensora *Start/Stop***

Inicia o programa de lavagem selecionado e interrompe um programa iniciado. O programa selecionado pode ser iniciado logo que a tecla sensora fica intermitente.

⑤ **Interface ótica**

Para o serviço de assistência técnica.

⑥ **Tecla** ⏻

Para ligar e desligar a máquina de lavar roupa.

Teclas sensoras e visor tátil

As teclas sensoras ,  e *Start/Stop*, bem como as representações no visor reagem em contacto com as pontas dos dedos. Cada toque é confirmado com um som das teclas. Pode ajustar ou desligar o volume do som das teclas (consulte o capítulo «Nível do operador»).

O painel de comandos com teclas sensoras e o visor tátil pode ficar riscado utilizando objetos pontiagudos e afiados, como lápis ou canetas.

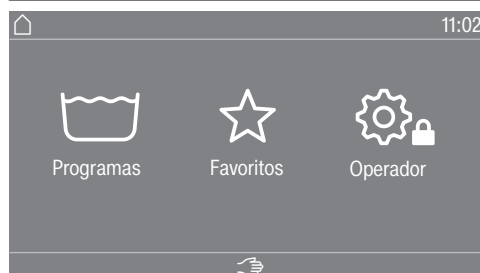
Toque no painel de comandos apenas com os dedos.

Menu principal

Após a ligação da máquina de lavar roupa, o menu principal surge no visor.

A partir do menu principal, acede a todos os submenus importantes.

Pressione o símbolo  para aceder, em qualquer momento, ao menu principal. Os valores previamente definidos não são guardados.



Menu « Programas»

Pode seleccionar os programas de lavagem neste menu.

Menu « Favoritos»

Neste menu, pode seleccionar 1 programa favorito de um total de 24 programas favoritos. Os programas de lavagem no menu Favoritos podem ser adaptados e guardados pelo operador (consulte o capítulo «Nível do operador», secção «Programas favoritos»).

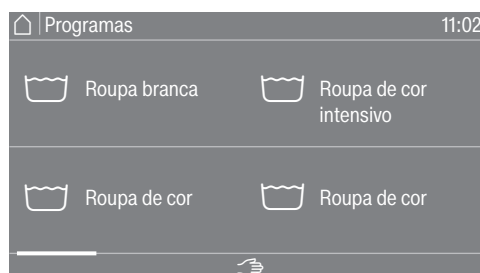
Menu « Operador»

No nível do operador, é possível personalizar a interface de utilizador da máquina de lavar roupa de acordo com as suas necessidades (ver capítulo «Nível do operador»).

Exemplos de utilização

Listas de selecção

Menu «Programas» (selecção simples)



Pode deslocar para a esquerda ou para a direita, passando o dedo pelo ecrã. Coloque o dedo sobre o visor tátil e mova o dedo na direcção que pretender.

Operação

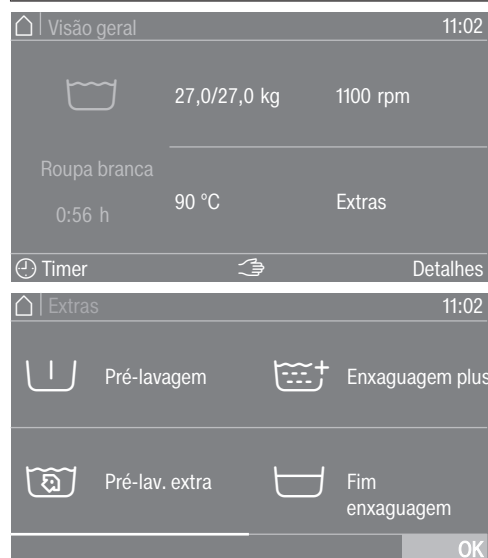
A barra de deslocamento cor de laranja indica que se seguem outras possibilidades de seleção.

Toque no nome de um programa para selecionar um programa de lavagem.

O visor muda para o menu básico do programa selecionado.

Menu «Extras» (escolha múltipla)

Para aceder ao nível de seleção dos Extras, é necessário primeiro selecionar um programa, p. ex., Roupa branca.



Toque numa ou várias opções para selecionar *Extras*.

Os *Extras* atualmente selecionados são marcados a cor de laranja.

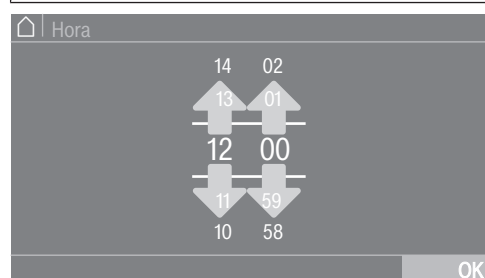
Para desmarcar um *Extra*, toque novamente no *Extra*.

Com o símbolo *OK* são ativados os *Extras* marcados.

Definir valores numéricos

Em alguns menus, os valores numéricos podem ser definidos.

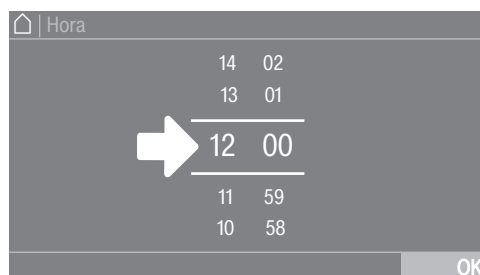
O exemplo seguinte mostra como definir a hora do dia. No capítulo «Nível do operador» é descrito como aceder a este nível.



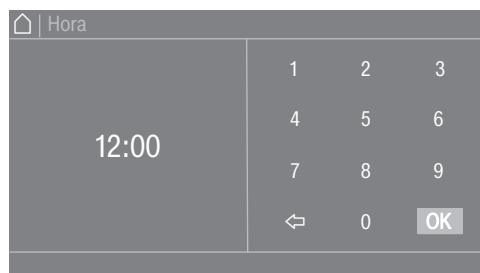
Insira números, deslizando para cima ou para baixo.

Coloque o dedo sobre os algarismos a alterar e mova o dedo na direção desejada. Com o símbolo *OK* é assumido o valor numérico ajustado.

Dica: Para algumas regulações, também pode ser definido um valor por meio de um teclado numérico.



Se tocar apenas brevemente nos números entre ambos os riscos, será exibido o teclado numérico.



Logo que tenha digitado um valor válido, o símbolo *OK* fica verde.

Informações em menu pendente

O exemplo seguinte descreve a indicação de um programa de lavagem em execução. No capítulo «Início do programa – Fim do programa» é descrito como aceder a este nível.



Se uma barra cor de laranja aparecer na parte superior do ecrã, no centro do visor, poderá visualizar o menu pendente. Para mostrar, puxe a barra para baixo. Para ocultar, empurre a barra novamente para cima.

Sair do nível do menu

■ Toque no símbolo ↶, para voltar ao menu anterior.

Todas as introduções até agora efetuadas e que não tenham sido confirmadas com *OK* não serão memorizadas.

Utilização da variante para lavandarias

De acordo com o estado do programa, o menu principal pode apresentar-se de formas diferentes (consulte o capítulo «Nível do operador»).

A operação simplificada é efetuada através de uma seleção rápida. Os operadores não podem alterar os programas predefinidos.

Lavandaria basic (4 prog.)



São disponibilizados entre 4 e 24 programas predefinidos. Estes programas não podem ser alterados pelo operador.

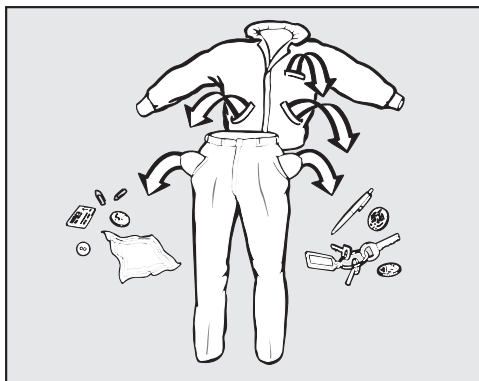
Lavand. mais (flex. até 24)



São oferecidos até 24 programas predefinidos. Os primeiros 3 programas podem ser selecionados diretamente. Os restantes programas são selecionados através de  uma lista de seleção. Estes programas não podem ser alterados pelo operador.

Preparar a roupa

Esvaziar os bolsos



- Esvazie todos os bolsos.



Danos causados por corpos estranhos.

Corpos estranhos como pregos, moedas, cliques podem danificar tecidos e os componentes da máquina.

Antes da lavagem, verifique se existem corpos estranhos na roupa e, se for o caso, retire-os.

Separar a roupa

- Separe os têxteis por cores e de acordo com os símbolos mencionados na etiqueta de conservação.

Preparar material a lavar

- Sacuda bem as mopas, panos de limpeza e almofadas, de modo que a sujidade maior não entre no tambor da máquina de lavar roupa.

Tratamento prévio de nódoas

- Antes da lavagem, elimine eventuais nódoas nos tecidos. Para o tratamento das nódoas, utilize um pano que não desbote.

Dicas gerais

- Não lave tecidos que tenham a indicação de que não podem ser lavados (❌).
- No caso dos cortinados: as argolas ou fitas de chumbo devem ser retiradas ou presas num saco.
- Os arames da armação dos sutiãs que estejam soltos devem ser cosidos ou retirados.
- Virar do avesso, se o fabricante assim o recomendar.
- Fechar fechos-éclair, fechos de velcro, ganchos e colchetes.
- Fechar fronhas e capas de edredões para impedir que pequenas peças de roupa entrem para dentro destas.
- Podem ser encontradas mais dicas no documento «Lista de programas».

Carregar e ligar a máquina de lavar roupa

Carregar a máquina de lavar roupa

- Ligue a máquina de lavar roupa através da tecla .
- Abra a porta de carregamento puxando pela pega da porta.
- Coloque a roupa no tambor desdobrada e solta. Peças de roupa de vários tamanhos aumentam o efeito de lavagem e distribuem-se melhor durante a centrifugação.

O consumo de energia e de água é mais baixo na capacidade de carga máxima. Uma sobrecarga reduz o resultado de lavagem e promove a formação de vincos.

Fechar a porta de carregamento

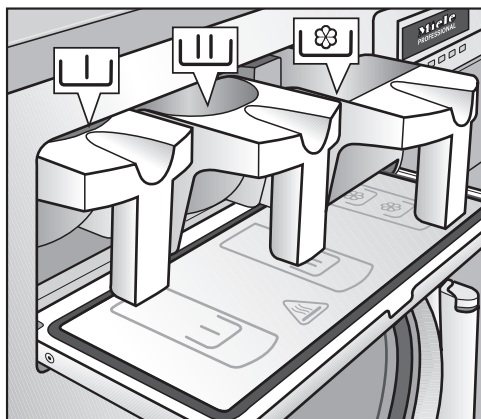
- Feche a porta de carregamento fazendo pressão no engate.

⚠ Verifique se não ficou nenhuma peça de roupa presa entre a porta de carregamento e o anel de vedação.

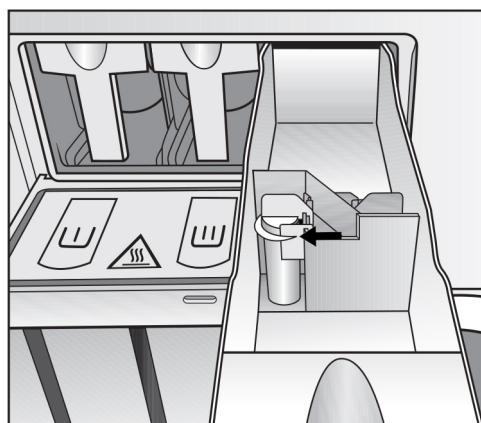
A porta de carregamento engata, mas ainda não tranca firmemente. O trancamento da porta de carregamento realiza-se automaticamente assim que a máquina for iniciada.

Lavagem com gaveta de detergente

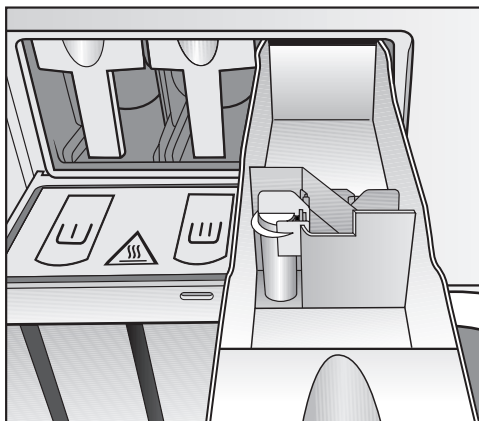
Adição de detergente através da gaveta de detergente



- Para os programas padrão, insira o detergente em pó para o ciclo de lavagem principal no compartimento  e, se desejar, detergente para a pré-lavagem no compartimento , amaciador no compartimento dianteiro .



- Insira outros auxiliares líquidos no compartimento traseiro  (se tal estiver programado).

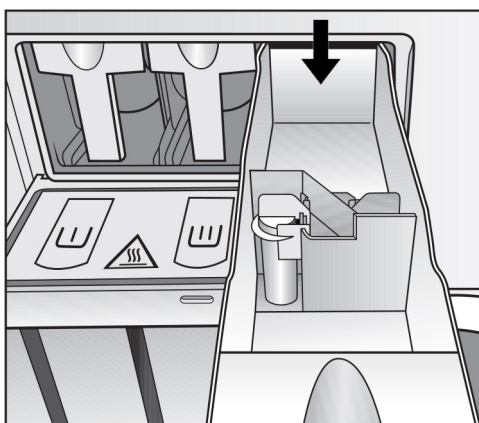


Os produtos auxiliares de lavagem não devem ser colocados nos compartimentos  acima da marca.

Caso contrário, passarão imediatamente através do sifão para a cuba.

Branqueador

Branqueie apenas os têxteis identificados na etiqueta com o correspondente símbolo de tratamento Δ .



A adição de um branqueador líquido apenas deve ser feita através de um compartimento previsto para o efeito. Só assim é possível garantir que o agente é adicionado automaticamente no 2.º ciclo de enxágue, de acordo com a roupa. A adição de branqueadores líquidos para roupa de cor apenas é segura se o fabricante têxtil referir a solidez da cor na etiqueta de cuidados e permitir expressamente o branqueamento.

 Com a utilização cada vez mais frequente de cloro, aumenta a probabilidade de danos nos componentes.

Utilização de produtos corantes, descolorantes, bem como descalcificadores

Os produtos corantes, produtos descolorantes e descalcificadores devem ser próprios para o uso em máquinas de lavar roupa. Siga obrigatoriamente as indicações de utilização do fabricante.

Lavagem

Dosagem do detergente

A dosagem excessiva deve ser evitada, uma vez que causa o aumento da formação de espuma.

- Não utilizar detergentes que formem espuma.
- Observe as informações do fabricante do detergente.

A dosagem depende:

- da quantidade de roupa
- do grau de dureza da água
- do grau de sujidade da roupa

Quantidade de dosagem do detergente

Observe o grau de dureza da água e as informações do fabricante de detergente.

Graus de dureza da água

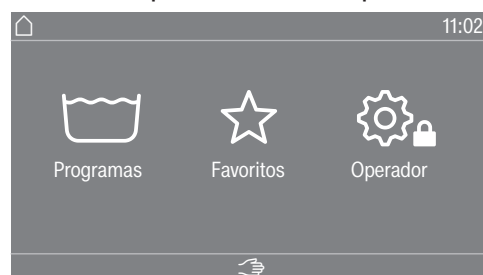
Grau de dureza	Dureza total em mmol/l	Dureza alemã - °dH
macia (I)	0–1,5	0–8,4
média (II)	1,5–2,5	8,4–14
dura (III)	superior a 2,5	superior a 14

Se não souber o grau de dureza, informe-se junto da empresa de fornecimento de água.

Selecionar o programa

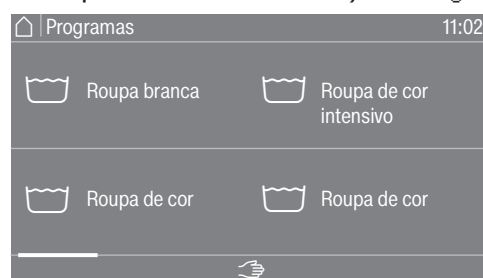
Programas

Há várias possibilidades para selecionar um programa.



Pode selecionar um programa no menu Programas.

- Toque na área de seleção Programas.



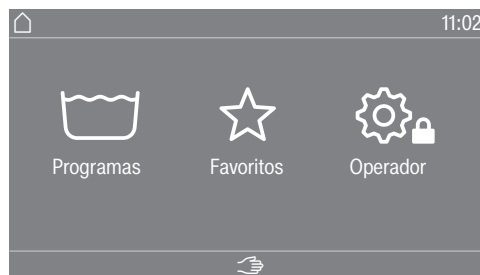
- Passe o dedo no visor para a direita, até o programa pretendido aparecer.

- Toque no programa pretendido no visor tátil.

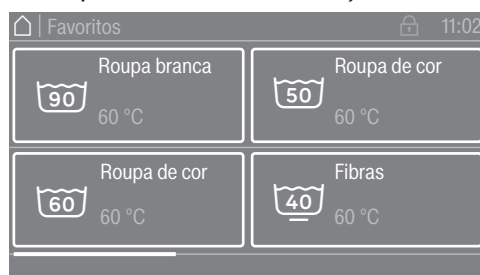
O visor muda para o menu básico do programa de lavagem.

Favoritos

Em alternativa, pode selecionar um programa no menu Favoritos.



- Toque na área de seleção Favoritos.



- Passe o dedo no visor para a direita, até o programa pretendido aparecer.
- Toque no programa pretendido no visor tátil.

O visor muda para o menu básico do programa de lavagem.

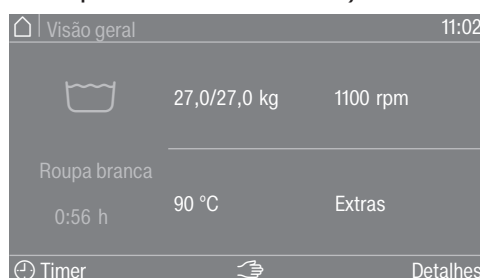
Nos programas favoritos, a maioria das regulações do programa já está definida e não pode ser alterada.

Selecionar as regulações do programa

Selecionar a quantidade de carga

Para permitir uma dosagem externa em função de carga e uma sequência do programa adaptada, pode especificar a quantidade de carga em alguns programas.

- Toque na área de seleção Peso (kg).



- Introduza um valor válido para a quantidade de carga.



- Pressione o símbolo OK.

O visor muda para o menu Visão geral.

Lavagem

Selecionar a temperatura

Pode alterar a temperatura pré-selecionada de um programa de lavagem.

- Toque na área de seleção Temperatura (°C).



- Selecione a temperatura pretendida das regulações prévias.

O visor retorna ao menu Visão geral.

Se seleccionar a área de seleção Ajuste preciso, pode utilizar a entrada direta para regular outras temperaturas no intervalo de temperaturas disponíveis.



- Selecione o valor pretendido no teclado.

- Pressione o símbolo OK.

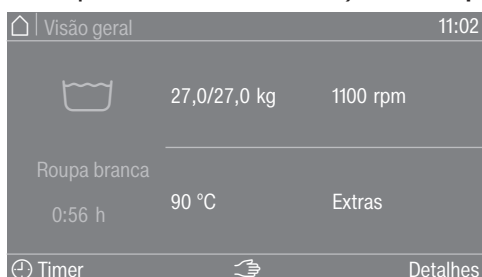
O visor retorna ao menu Visão geral.

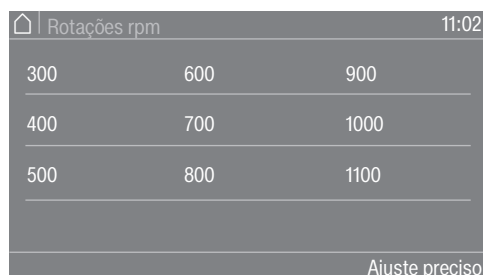
A temperatura só pode ser seleccionada no intervalo especificado abaixo da regulação atual, p. ex., (14–90 °C).

Selecionar a velocidade de centrifugação

Pode alterar a velocidade de centrifugação pré-selecionada de um programa de lavagem.

- Toque na área de seleção Rotações (r.p.m.).

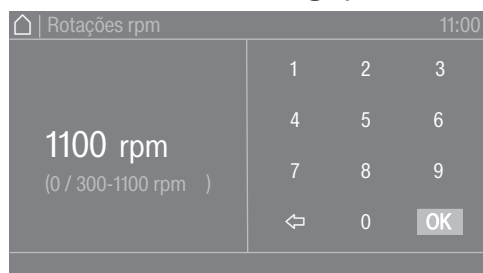




- Selecione a velocidade de centrifugação pretendida das regulações prévias.

O visor retorna ao menu Visão geral.

Se seleccionar a área de selecção Ajuste preciso, pode regular outras velocidades de centrifugação no intervalo de velocidades disponíveis.



- Selecione o valor pretendido no teclado.
- Pressione o símbolo OK.

O visor retorna ao menu Visão geral.

A velocidade de centrifugação só pode ser seleccionada no intervalo especificado abaixo da regulação atual, p. ex., (0/300–1100 r.p.m.) para a PWM 927 e (0/300–1060 r.p.m.) para a PWM 935.

BoostSpin

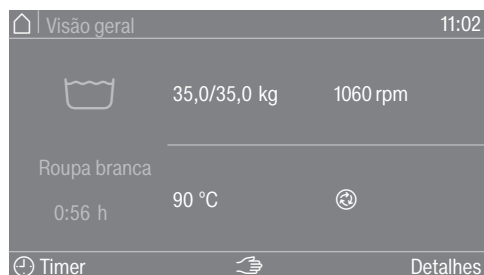
Em determinados tipos de máquinas, a função Boost centrifugação é ativada no final de um programa de lavagem. Neste modo, a roupa terá a humidade residual mais baixa graças à velocidade máxima de centrifugação.

BoostSpin está ativada de fábrica, mas **não** é apresentada de forma visível.



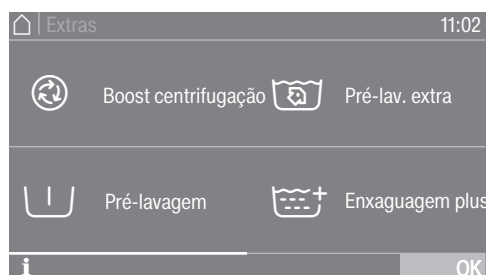
Se a função Boost centrifugação estiver ativada e visível, os extras são indicados sob o símbolo ⌚.

- Toque no símbolo ⌚ para selecionar outros extras.



No submenu Extras, a função Boost centrifugação não pode ser selecionada ou desmarcada. O símbolo é apresentado como ativo, mas não pode ser alterado.

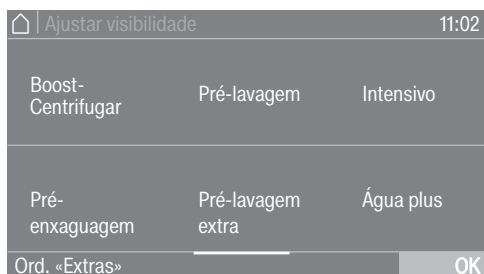
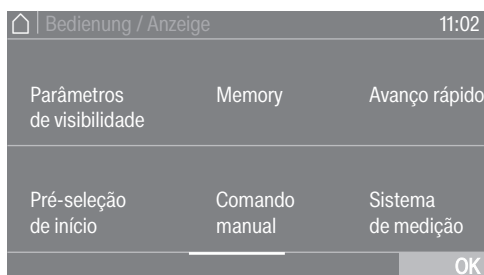
- Pode selecionar outros extras.



Pode consultar informações sobre BoostSpin em **i**.

Caso se pretenda que o símbolo ⌚ seja apresentado, a regulação pode ser efetuada no nível do operador. Os extras são então apresentados por baixo do símbolo ⌚.

- Abra o Nível do operador (ver capítulo «Nível do operador»).
- Abra o menu Operação/ indicações.
- Selecione Parâmetros de visibilidade e ative o parâmetro BoostSpin.



A visibilidade da BoostSpin pode ser de novo desativada pela ordem especificada acima.

Quando a visibilidade da BoostSpin estiver desativada, o texto por baixo dos extras deixa de ser exibido. Os extras aparecem novamente na visão geral.

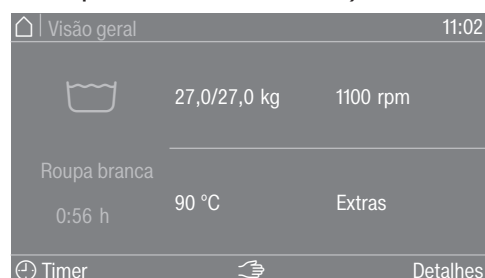


Selecionar extras

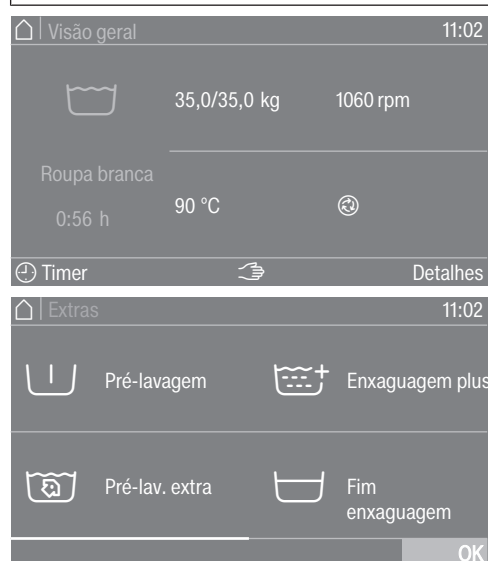
Selecionar extras

Pode seleccionar extras para alguns programas de lavagem.

- Toque na área de seleção Extras.



Quando a função Boost centrifugação está ativa e visível, pode aceder aos extras seleccionando o símbolo



- Selecione um ou mais extras.

- Pressione o símbolo OK.

O visor muda para o menu Visão geral.

Pré-lavagem

Para roupa com muita sujidade pode ser seleccionada uma pré-lavagem. A sujidade grosseira é dissolvida e removida antes do ciclo de lavagem principal.

Pré-lavagem extra

Para têxteis com sujidade particularmente intensa e com muitas nódoas à base de proteínas. O tempo de pré-lavagem extra é de 10 minutos.

Enxaguagem plus

Para um resultado de enxaguagem particularmente bom, é possível ativar um ciclo de enxaguagem adicional.

Fim enxaguagem

A roupa permanece na água após o último ciclo de enxaguagem. Desse modo, a formação de vincos é evitada se a roupa não for tirada da máquina imediatamente após o fim do programa.

Paragem de enchimento

A água é bombeada após o último ciclo de enxaguagem, o programa para. O componente de lavagem desejado, tal como goma, corante ou produto impermeabilizante, é adicionado diretamente ao tambor da máquina de lavar roupa. O programa pode ser continuado com a tecla sensora *Start/Stop*.

Intensivo

Para roupa com sujidade particularmente intensa e resistente. Ao prolongar o ciclo de lavagem principal, o efeito de lavagem é aumentado.

Água plus

O nível de água aumenta durante a lavagem.

Início do programa - Fim do programa

Iniciar o programa

Assim que um programa puder ser iniciado, a tecla sensora *Start/Stop* começa a piscar.

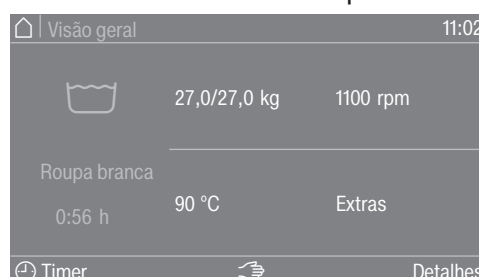
■ Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

A porta é trancada (símbolo ) e o programa de lavagem é iniciado.

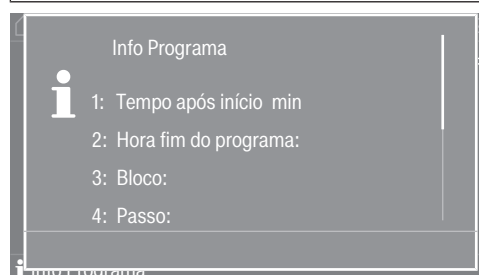


Dica: No menu pendente, pode visualizar a temperatura seleccionada, a velocidade de centrifugação e os extras seleccionados.

Caso tenha sido seleccionado um tempo de pré-selecção ( Timer), este é exibido no visor esquerdo abaixo.



Se seleccionar a área de selecção **i** Info Programa, toda a informação relevante do programa é exibida.



No final do tempo da pré-selecção de início ou imediatamente após o início do programa, o tempo de funcionamento do programa é exibido no visor. Adicionalmente, a sequência do programa é exibida no visor.

Lavagem

Fim do programa Dependendo da regulação selecionada no nível do operador ou no programa, a máquina muda para a fase antirruga no fim do programa. A porta permanece trancada. A porta pode ser destrancada em qualquer momento com a tecla sensora *Start/Stop*.

Retirar a roupa

- Abra a porta.
- Retire a roupa.

As peças de roupa não retiradas podem encolher ou manchar outras roupas na próxima lavagem.

Retire todas as peças de roupa do tambor.

- Verifique se existem corpos estranhos no anel de vedação da porta.

Dica: Mantenha a porta entreaberta para que o tambor possa secar.

- Colocar a máquina de lavar roupa no modo de standby através da tecla .

Dica: Mantenha a gaveta de detergente entreaberta para que possa secar.

Timer

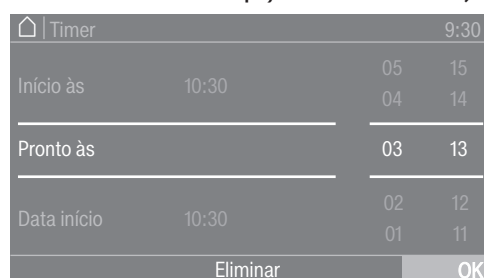
Com o temporizador pode seleccionar a data de início do programa, a hora de início do programa ou a hora de fim do programa. Este modo é também chamado de pré-selecção de início.

Regular o timer

- Toque na área de selecção  Timer.



- Selecione as opções Pronto às, Data início ou Início às.



- Acerte as horas e os minutos ou a data e confirme através do símbolo OK.

Apagar o timer

Antes do início do programa, a hora predefinida seleccionada pode ser apagada.

- Toque na área de selecção com as regulações seleccionadas no campo do temporizador, p. ex. 01.01. 11:00.

No visor aparece a hora predefinida.

- Toque na área de selecção Eliminar.
- Confirme com o símbolo OK.

A hora predefinida é apagada.

Iniciar o timer

- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

A porta é bloqueada e no visor aparece o tempo até ao início do programa.

Após o início do programa, a hora predefinida pode ser alterada ou apagada através de uma interrupção do programa.

Pode iniciar o programa de imediato, em qualquer altura.

- Toque na área de selecção Iniciar imediatamente.

Particularidades na sequência do programa

Centrifugação

Velocidade de centrifugação final

Após seleccionar o programa, aparece sempre indicado no menu de pré-início a velocidade de centrifugação máxima para o programa de lavagem no visor.

É possível reduzir a velocidade de centrifugação final.

A velocidade de centrifugação só pode ser alterada «para baixo» ou «para baixo e para cima», dependendo do programa. As opções de regulação são exibidas após tocar na velocidade de centrifugação.

Centrifugação de enxaguagem

A roupa é centrifugada após a lavagem principal e entre os ciclos de enxaguagem. Se reduzir a velocidade de centrifugação final, a velocidade de centrifugação entre as enxaguagens também é reduzida.

Antirruga

O tambor ainda se move durante até 30 minutos depois do fim do programa, para evitar a formação de vincos.

O programa deve ser terminado apenas antes de a porta de carregamento poder ser aberta.

A fase antirruga depende do programa. A opção pode ser «Lig./Desl.» no nível do operador.

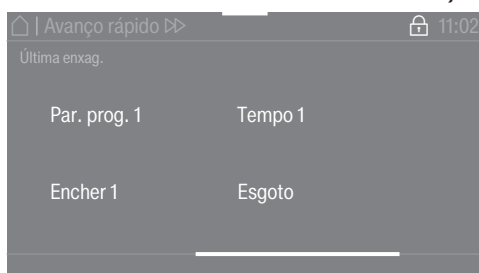
Avanço rápido

Com a função Avanço rápido é possível saltar para a frente ou para trás na sequência do programa. A sequência do programa continua a partir da secção seleccionada do programa.

Se um programa for interrompido através da tecla sensora *Start/Stop*, a função Avanço rápido ⏭ fica disponível na máscara da paragem do programa.



Se for seleccionada a opção Avanço rápido ⏭, a secção do programa pode ser seleccionada para posterior execução através da exibição da unidade de controlo e visualização.



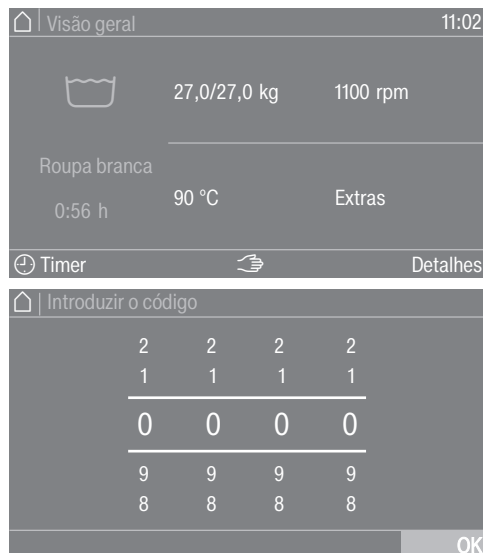
O programa pode então ser continuado pressionando a tecla sensora *Start/Stop*.

Comando manual

O comando manual pode ser utilizado antes do início do programa ou numa paragem do programa.

Mudar para comando manual

- Prima a tecla  «Comando manual» para introduzir a palavra-passe.



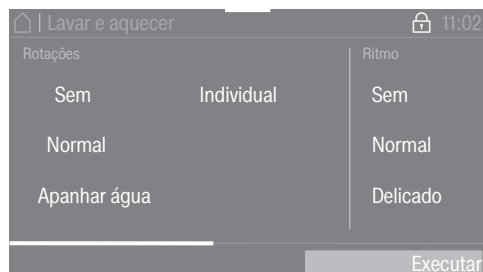
- Introduza a palavra-passe.
- Confirme a palavra-passe com o símbolo OK.

É exibido o menu Comando manual:



É possível seleccionar cada função da máquina e regular os parâmetros de forma individual.

O estado atual relativamente a nível, rotações e temperatura da máquina aparece a cor de laranja.



Se uma função tiver sido seleccionada, aparecerá o submenu para ajustar os parâmetros.

- Selecione a regulação pretendida.
- Confirme a introdução com Executar.

Particularidades na sequência do programa

Os submenus aparecem em diferentes modos de operação. Encontra as instruções detalhadas no capítulo «Exemplos de utilização».

São atribuídas às teclas de função certas funções do comando manual:

- Entrada de água 
- Dosagem 
- Lavagem e aquecimento 
- Esgoto com movimento 
- Centrifugação 

- Saia de uma função selecionada, premindo novamente a tecla.

Entrada de água



As válvulas de entrada de água e o nível da água podem ser regulados.

- Pressione a tecla de função  Entrada de água.
- Selecione o valor pretendido.
- Confirme a seleção, premindo a tecla sensora Executar.

Se for regulado um valor numérico superior, os valores abaixo dele já não são exibidos.

O programa de lavagem é iniciado ou continuado.

Dosear

A quantidade de dosagem das diferentes bombas doseadoras pode ser regulada.

A função só é possível se a Connector Box, as bombas doseadoras e a dosagem automática tiverem sido selecionadas ao nível do operador, ver capítulo «Nível do operador».

- Pressione a tecla de função  Dosear.
- Selecione a bomba doseadora e a quantidade de dosagem pretendidas, p. ex., D1 50 ml.
- Confirme a seleção premindo a tecla sensora Executar

O programa de lavagem é iniciado ou continuado.

Lavar e aquecer



As rotações, o ritmo e a temperatura podem ser regulados.

- Pressione a tecla de função  Lavar e aquecer.
- Selecione as regulações pretendidas.

Na escolha múltipla, a regulação selecionada aparece a cor de laranja.

- Confirme a seleção, premindo a tecla sensora Executar.

O programa de lavagem é iniciado ou continuado.

Esgoto c/mov.

Via de esgoto, rotação e ritmo podem ser regulados.

- Pressione a tecla de função  Esgoto c/mov..
- Selecione as regulações pretendidas.

Na escolha múltipla, a regulação selecionada aparece a laranja.

- Confirme a seleção, premindo a tecla sensora Executar.

Centrifugar

As rotações podem ser reguladas.

- Pressione a tecla de função  Centrifugar.
- Selecione o valor pretendido.

Particularidades na sequência do programa

- Confirme a seleção, premindo a tecla sensora Executar.

O programa de lavagem é iniciado ou continuado.

Combinações de funções

A entrada de água, dosagem, lavagem e aquecimento podem ser selecionados simultaneamente em qualquer combinação*.

 Entrada de água	 Dosagem	 Lavagem e aquecimento	 Esgoto com movimento	 Centrifugação
☒	☒	☐	☐	☐
☐	☒	☒	☐	☐
☒	☐	☒	☐	☐
☒	☒	☒	☐	☐

* possíveis combinações de funções ☒

Particularidades na sequência do programa

Sistema de pesagem

Se a máquina estiver equipada com uma base de pesagem, a carga da roupa durante o carregamento é exibida em passos de 0,2 kg. Ao lado encontra-se a capacidade de carga máxima do programa selecionado.

Repor a indicação de carga

Não pouse quaisquer objetos sobre a máquina. Não se apoie na máquina.

Isto pode influenciar o resultado da medição.

Se a indicação de carga não estiver em «0,0» quando o tambor está vazio, defina a indicação para 0 com a tecla Tara.



- Se alguma roupa esquecida for removida após a reposição para 0 (taragem), surge o seguinte conteúdo no visor:



- Reponha a indicação de novo para 0 com a tecla Tara.

Dica: No caso de uma sobrecarga (a roupa está molhada), após o início do programa, o cálculo é efetuado sempre com a carga nominal e este valor é também armazenado no módulo de dados de funcionamento.

Se o sistema de pesagem não estiver a funcionar corretamente, é apresentada uma indicação. Assume-se a carga nominal da máquina. O peso pode ser introduzido manualmente.

Alterar o programa

Alterar o programa de lavagem

Para seleccionar outro programa, deve cancelar o programa iniciado e seleccionar o novo programa.

Interromper o programa

O programa de lavagem pode ser interrompido a qualquer momento após o início do programa.

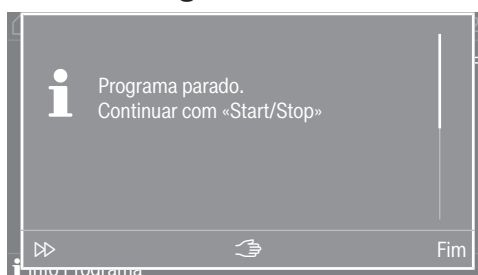
Os programas de desinfecção ou programas no modo de funcionamento com mealheiro só podem ser cancelados através da introdução de um código, se um bloqueio de programa estiver ativado.

- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

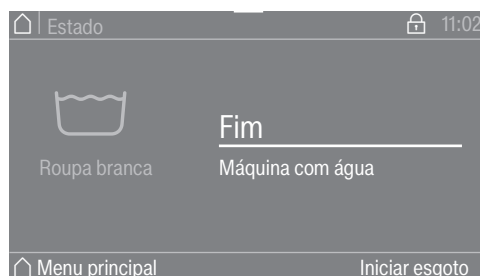
No visor surge:

i Programa parado. Continuar com «Start/Stop»

No visor surge:



- Selecione Fim.



A solução de lavagem não é drenada para que possa ser novamente utilizada num programa subsequente. Após o fim do programa é apresentada a máscara/ecrã de fim do programa. É possível, com a solução de lavagem, mudar para o menu principal ou drenar a solução de lavagem premindo o botão de seleção Iniciar esgoto. Se for pretendido um esgoto automático permanente, Esgoto automático pode ser ativado no nível do operador.

Se houver água dentro da máquina, a porta de carregamento permanece fechada.

Sob a condição Fim do programa sem água, a porta pode ser aberta. Se a temperatura for demasiado elevada, esperar que arrefeça para poder abrir a porta.

- Espere até que a porta seja destrancada.
- Abra a porta.
- Retire a roupa.

Alterar a sequência do programa

Ligar a máquina de lavar roupa após uma interrupção de energia elétrica

Se a máquina de lavar roupa for desligada com a tecla  durante a lavagem, o programa será interrompido.

- Volte a ligar a máquina de lavar roupa através da tecla .
- Observe a mensagem no visor.
- Toque na tecla *Start/Stop*.

O programa será continuado.

Adicionar/retirar roupa

É possível adicionar mais roupa ou retirar roupa, durante uma curta duração, imediatamente após o início do programa.



- Toque na área de seleção *Adicionar mais roupa*.

Se *Adicionar mais roupa* deixar de aparecer no visor, já não é possível adicionar mais roupa.

O programa de lavagem é interrompido e a porta é desbloqueada.

 Perigo de queimaduras devido a detergentes.

Ao adicionar ou retirar roupa pode entrar em contacto com detergente, especialmente se o detergente for doseado externamente. Agarre com cuidado no tambor.

Em caso de contacto da pele com a solução de detergente enxague de imediato com água morna em abundância.

- Abra a porta.
- Introduza a roupa no tambor ou retire algumas peças.
- Feche a porta.
- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

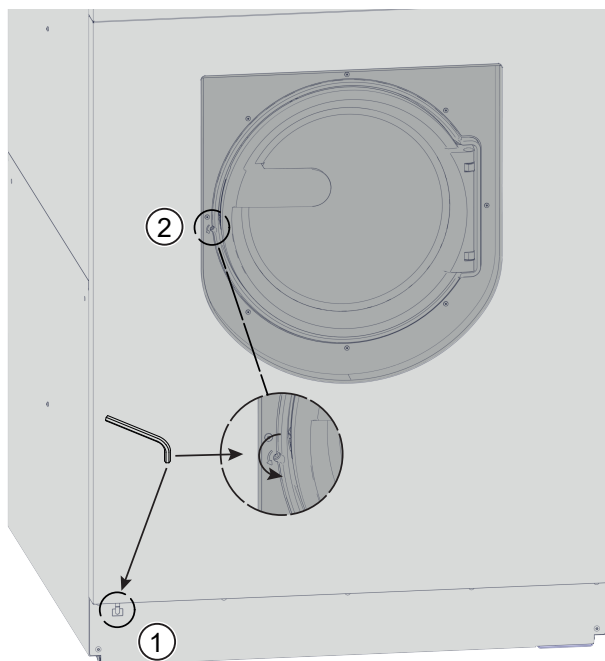
O programa de lavagem continua.

Ajuda em caso de avaria

Falha de energia elétrica durante o processo de lavagem

- Desligue a máquina da rede elétrica, ver capítulo «Indicações de segurança».
- Feche as válvulas de bloqueio no local para a água ou o vapor.

Se houver água na máquina, primeiro a válvula de esgoto deve ser aberta manualmente e, em seguida, a porta de carregamento deve ser desbloqueada manualmente, para retirar a roupa.



- Insira a chave Torx T 40 do desbloqueio de emergência da porta através do olho ① na parte frontal da máquina.
- Abra a válvula de esgoto puxando o olho ① com o auxílio da chave Torx.
- Continue a puxar o olho até a solução de lavagem ter saído completamente da máquina. A solução de lavagem é escoada.

A drenagem de emergência fecha por si própria quando se retira a chave Torx do olho.

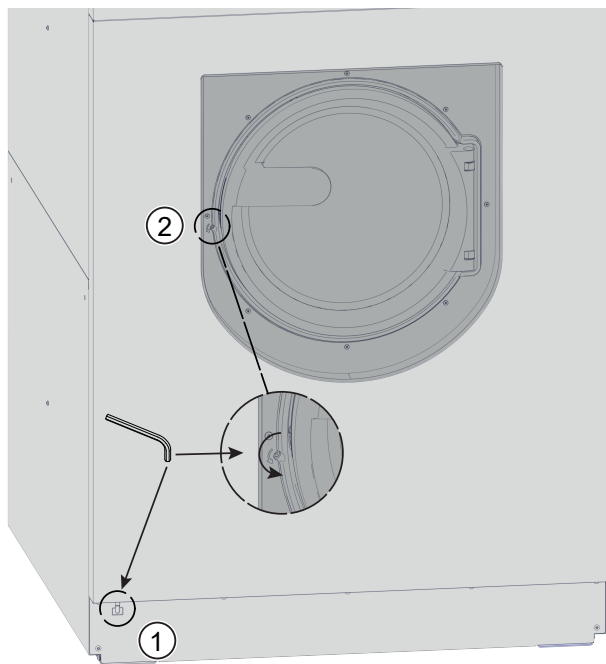
- Empurre o olho ① de volta até ao batente.

Desbloquear a porta

Em caso de falha de energia elétrica, não é possível abrir a porta de carregamento.

⚠ Perigo devido ao tambor em movimento e perigo de queimadura.
Antes de colocar a chave Torx, assegure-se de que a máquina está livre de tensão, de que o tambor está parado e de que não há água dentro da máquina.

O que fazer quando...



- Com uma chave Torx T 40, dê duas voltas completas ao elemento de desbloqueio com sextavado interno ② **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio/no sentido da seta.**

Dica: Ao pressionar em simultâneo a porta, a rotação do desbloqueio de emergência é facilitada.

O elemento de desbloqueio encontra-se no lado oposto ao batente da porta, ao nível da pega da porta (ver figura).

O elemento de desbloqueio nunca deve ser rodado no sentido oposto ao da seta.
O fecho da porta será danificado.

A resistência à rotação reduz-se de forma perceptível. Assim que o elemento de desbloqueio se movimentar livremente, a porta está destrancada.

Dica: Não é necessário rodar o elemento de desbloqueio para trás.

Agora é possível abrir a porta.

Vestuário de proteção adequado

É necessário usar vestuário de proteção adequado ao descarregar o tambor.

Contacto no caso de avarias

Contacte o seu distribuidor Miele ou serviço de assistência técnica Miele quando não conseguir solucionar a avaria.

O número de telefone do serviço de assistência técnica Miele encontra-se no final do presente documento.

O serviço de assistência técnica irá precisar da designação do modelo e do número de fabrico. Ambos os dados podem ser consultados na placa de características.

A placa de características está situada na parte superior da parte traseira da máquina e no interior da porta de carregamento.

Ajuda em caso de anomalias

A maior parte das anomalias e dos erros que podem derivar da utilização diária podem ser reparados por si. Em muitos casos, pode economizar tempo e custos, pois não necessita de recorrer ao serviço de assistência técnica.

As tabelas apresentadas seguintes devem ajudá-lo a detetar as causas de uma anomalia ou de um erro, apresentando as respetivas soluções. Contudo, preste atenção ao seguinte:

⚠ As reparações em aparelhos elétricos só devem ser executadas por técnicos autorizados. As reparações executadas de modo incorreto podem gerar perigos graves para o utilizador.

Não é possível iniciar qualquer programa de lavagem

Problema	Causa e solução
O visor permanece escuro e a tecla sensora <i>Start/Stop</i> não acende nem pisca.	A máquina de lavar roupa não tem corrente elétrica. ■ Verifique se a máquina de lavar roupa está ligada. ■ Verifique se a máquina de lavar roupa está ligada à eletricidade. ■ Verifique se o fusível da instalação elétrica do edifício estão em ordem.
	Por motivos de economia de energia, a máquina de lavar roupa desligou-se automaticamente. ■ Volte a ligar a máquina de lavar roupa através da tecla .
O visor apresenta: F -Erro Fecho de porta. É possível continuar através da tecla «Start/Stop».	A tentativa de bloquear a porta falhou. ■ Volte a fechar a porta. ■ Reinicie o programa. Entre em contacto com o serviço de assistência técnica se a mensagem de erro voltar a aparecer.
O visor está escuro e a tecla sensora <i>Start/Stop</i> fica a piscar lentamente.	Se a função de standby tiver sido ativada ao nível do operador, o visor desliga-se automaticamente para poupar energia. ■ Toque numa tecla. O visor é ligado novamente.
O programa está na seleção de pré-início e a tecla sensora <i>Start/Stop</i> não está a piscar.	A porta de carregamento só está entreaberta e não está corretamente fechada. ■ Verifique se a porta de carregamento está corretamente fechada.

O que fazer quando...

Interrupção do programa e mensagem de erro

Problema	Causa e solução
 F - Erro Esgoto de água. Se o reinício não teve sucesso, contacte o Serviço técnico.	A saída da água está entupida ou afetada. ■ Verifique as vias de drenagem e, se necessário, proceder à sua limpeza.
 F - Erro Entrada de água. Se o reinício não teve sucesso, contacte o Serviço técnico.	A entrada de água está bloqueada ou afetada. ■ Verifique se a entrada de água está suficientemente aberta. ■ Verifique a existência de fugas nas mangueiras de entrada de água. ■ Verifique se a pressão da ligação da água é suficiente. ■ Verifique se as mangueiras de entrada de água estão dobradas.
	Os filtros na entrada de água estão obstruídos. ■ Limpe os filtros.
 A temperatura de desinfecção não foi alcançada.	Durante o programa de desinfecção não foi alcançada a temperatura necessária. ■ A máquina de lavar roupa não realizou a desinfecção adequadamente. ■ Reinicie o programa.
 Erro F. Se o reinício não teve sucesso, contactar o Serviço técnico.	Pode haver um defeito. ■ Desligue a máquina de lavar roupa da corrente elétrica. ■ Aguarde pelo menos 2 minutos antes de ligar novamente a máquina de lavar roupa à corrente elétrica. ■ Ligue novamente a máquina de lavar roupa. ■ Reinicie o programa. Entre em contacto com o serviço de assistência técnica se a mensagem de erro voltar a aparecer.
Desbloqueio de emergência. Programa parado. Feche a porta e desligue e volte a ligar a máquina.	O desbloqueio de emergência da porta foi acionado. ■ Feche a porta e desligue e ligue a máquina. O programa interrompido pode ser continuado depois de a máquina ser reiniciada.

O visor apresenta uma mensagem

Problema	Causa e solução
 Recipiente de dosagem vazio	Um dos recipientes de detergente para a dosagem de líquidos está vazio. ■ Encha os recipientes de detergente.

Problema	Causa e solução
i Dosificador vazio. É possível continuar sem dosagem automática através de «Start/Stop»	Um dos recipientes de detergente para a dosagem de líquidos está vazio; o programa é interrompido. ■ Encha o recipiente de detergente e prima a tecla Start/Stop para continuar o programa de lavagem. ■ Se não for possível encher o recipiente de detergente, prima a tecla Start/Stop para continuar o programa de lavagem sem detergente. Desinfecção insuficiente Os programas de desinfecção devem ser interrompidos, uma vez que não pode ser adicionado qualquer produto desinfetante.
i Higiene info: iniciar programa com no mínimo 60 °C	Na última lavagem, foi selecionado um programa de lavagem com uma temperatura inferior a 60 °C. ■ Inicie um programa com, no mínimo, 60 °C ou o programa Limpar a máquinaExtrasIntensivo.
Sistema de pesagem defeituoso. Introduza o peso manualmente.	O sistema de pesagem está defeituoso. ■ Introduza o peso manualmente.

Um resultado de lavagem insatisfatório

Problema	Causa e solução
A roupa não fica limpa com detergente líquido.	O detergente líquido não tem agente de branqueamento. As nódoas de fruta, café ou chá nem sempre podem ser removidas. ■ Utilize detergente em pó com produto branqueador. ■ Adicione o produto tira-nódoas no compartimento  e o detergente líquido numa bola doseadora. ■ Nunca junte detergente líquido e produto tira-nódoas no mesmo compartimento da gaveta de detergente.
Os tecidos escuros depois de lavados ficam com resíduos de detergente brancos agarrados.	O detergente tem componentes que não se dissolvem na água (zeólitos). Estes fixaram-se nos têxteis. ■ Após a secagem, tente remover os resíduos com uma escova. ■ De futuro, lave a roupa escura com detergente sem zeólitos. Os detergentes líquidos geralmente não tem zeólitos.
Os têxteis com muita gordura agarrada não ficam corretamente lavados.	■ Selecione um programa com pré-lavagem. Efetue a pré-lavagem com detergente líquido. ■ Utilize na lavagem principal detergente em pó convencional. Para vestuário de trabalho muito sujo recomendamos que utilize na lavagem principal detergentes adequados à sujidade intensa. Informe-se junto do seu fornecedor de detergentes.

O que fazer quando...

Problema	Causa e solução
A roupa acabada de lavar tem resíduos aderentes de cor acinzentada (partículas gordurosas).	A quantidade de detergente doseada foi muito pouca. A roupa continha excesso de resíduos de gordura (óleos, pomadas). ■ Nestes casos, adicione mais detergente ou utilize detergente líquido. ■ Antes de seleccionar a próxima lavagem, efetue um programa de lavagem a 60 °C sem roupa e adicione detergente líquido.

Problemas gerais com a máquina de lavar roupa

Problema	Causa e solução
A máquina de lavar roupa vibra durante a centrifugação.	A máquina não está apoiada de forma uniforme. ■ A máquina de lavar roupa deve ser fixada ao chão no local, conforme o plano de instalação.
Na gaveta de detergente fica depositada uma grande quantidade de resíduos de detergente.	A pressão de fluxo da água não é suficiente. ■ Limpe os filtros da entrada de água. O detergente em pó, em conjunto com o produto descalcificador, tem tendência a colar. ■ Efetue a limpeza da gaveta de detergente e, de futuro, adicione primeiro o detergente e só depois o produto descalcificador.
O amaciador não é totalmente consumido ou no compartimento  fica bastante água.	O sifão não está bem encaixado ou está obstruído. ■ Efetue a limpeza do sifão, consulte o capítulo «Limpeza e manutenção», secção «Limpeza da gaveta de detergentes».
No visor aparece um idioma estrangeiro.	Foi alterada a definição de idioma. ■ Desligue e ligue novamente a máquina de lavar roupa. O idioma definido do responsável aparece no visor. O idioma do responsável foi alterado. ■ Defina o idioma pretendido (consulte o capítulo «Nível do operador», na secção «Idioma»).
A máquina não centrifugou a roupa como é habitual. A roupa ainda está molhada.	Na centrifugação final foi detetado um desequilíbrio demasiado elevado e a velocidade de centrifugação foi automaticamente reduzida. ■ Junte sempre peças de roupa grandes e pequenas no tambor para obter uma melhor distribuição.
O tambor está parado, mas o programa prossegue.	Erro na sequência do programa ■ Desligue e volte a ligar a máquina de lavar roupa através da tecla ①. ■ Observe a mensagem no visor. ■ Toque na tecla <i>Start/Stop</i>. O tambor volta a rodar e o programa continua.

A porta não abre ou fecha

Problema	Causa e solução
Não é possível abrir a porta.	A máquina de lavar roupa não tem corrente elétrica. ■ Verifique se a máquina de lavar roupa está ligada. ■ Verifique se a máquina de lavar roupa está ligada à eletricidade. ■ Verifique se os fusíveis/disjuntores da instalação elétrica do edifício estão em ordem.
	Falha de energia elétrica ■ Abra a porta de carregamento conforme descrito na secção «Assistência em caso de falha».
	Não é possível drenar a água que se encontra na máquina de lavar roupa. ■ Verifique se o sistema de esgoto está obstruído. Limpe o sistema de esgoto.
	A porta está trancada durante o processo de lavagem. ■ Toque na tecla sensora <i>Start/Stop</i> . ■ Selecione Cancelamento do programa ou Adicionar mais roupa. A porta é destrancada e já pode abrir a porta.
	Como proteção contra queimaduras, a porta de carregamento não abre se a temperatura da água for superior a 50 °C.
Após fim do programa ou após um cancelamento do programa, aparece no visor Arrefecer.	Como proteção contra queimaduras, a porta não pode ser aberta se a temperatura da água for superior a 50 °C. ■ Aguarde até que a temperatura no tambor baixe e a indicação no visor se apague.
O visor apresenta: F - Erro Fecho da porta. Contacte o Serviço Técnico.	O fecho da porta está bloqueado. ■ Contacte o serviço de assistência técnica.

Continuar o programa após uma interrupção de energia elétrica

Se um programa em funcionamento for interrompido, p. ex. devido a uma falha de corrente, o programa pode ser prosseguido após o retorno da tensão de alimentação.

- Ligue a máquina de lavar roupa através da tecla .
- Em seguida, prima a tecla «START» e siga as instruções no visor.

O programa é continuado de acordo com o estado guardado do último progresso ativo do programa.

Limpeza e manutenção

- Se possível, efetue a limpeza e manutenção da máquina de lavar roupa após a sua utilização.

Para efetuar a limpeza da máquina de lavar roupa não deve utilizar dispositivos de limpeza a alta pressão nem jatos de água.

- Efetue a limpeza do **revestimento da máquina de lavar roupa, do painel de comandos e das peças de material sintético** apenas com um produto de limpeza suave ou com um pano macio húmido, secando no final as superfícies com um pano seco.

Os produtos abrasivos riscam a superfície.

- Limpe os componentes em inox com um produto de limpeza para aço inoxidável disponível no mercado.
- Remova as acumulações na junta da porta com um pano húmido.

Penetração de produtos de limpeza nos componentes elétricos.

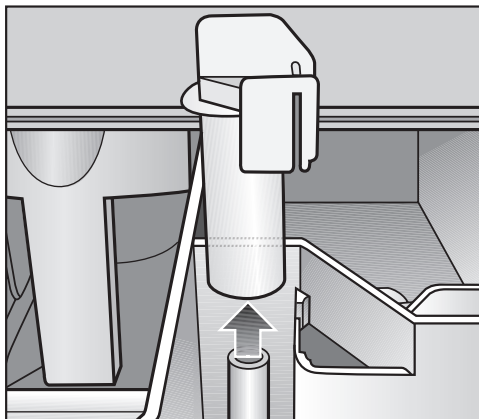
- Para uma desinfeção da superfície, limpe a parte da frente e a área de fecho da porta só com um pano humedecido por vapor. Não pulverize líquidos.

Formação espontânea de ferrugem

O tambor é de aço inoxidável. Se inserir água ou corpos estranhos que contenham ferro (p. ex., cliques de papel, botões de ferro ou limalhas de ferro) juntamente com os itens de roupa, poderá ocorrer a formação espontânea de ferrugem no tambor. Nesse caso, limpe o tambor regularmente e imediatamente após a ocorrência de ferrugem espontânea, com produtos de tratamento convencionais para aço inoxidável. Verifique as juntas das portas quanto à presença de resíduos que contenham ferro e limpe cuidadosamente com os produtos acima mencionados. Estas medidas devem ser levadas a cabo regularmente como medida preventiva.

Limpar as gavetas de detergente, as gavetas e o sifão

- Efetue uma limpeza profunda das gavetas de detergente, das gavetas e do sifão com água quente após a utilização, para eliminar resíduos de detergente e incrustações.
- Se a máquina ficar parada durante um longo período de tempo, deixe a tampa da gaveta de detergente aberta.
- Se necessário, limpe também o sifão das gavetas dos produtos auxiliares de lavagem.

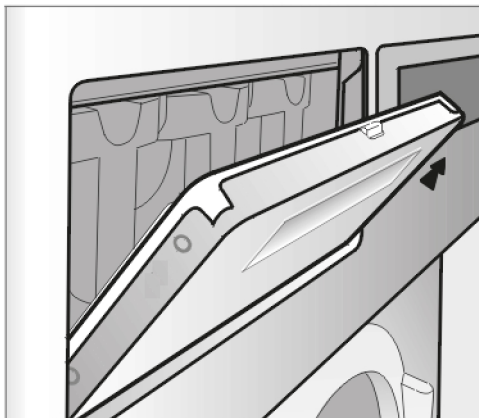


- Retire o sifão. Limpe o sifão com água quente e volte a inseri-lo de seguida.

Limpeza e manutenção

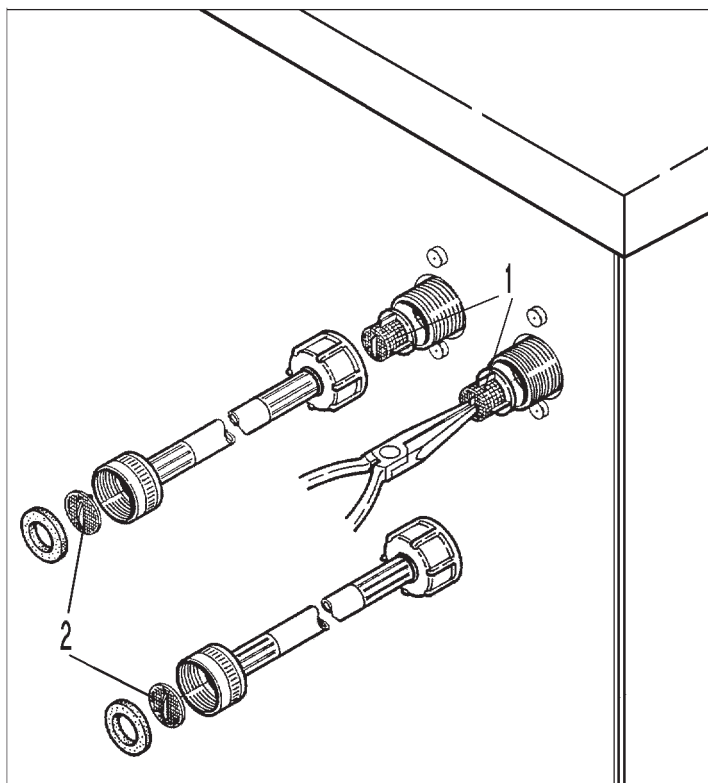
Limpeza do tabuleiro apara-pingos e do sifão

- Abra a aba da gaveta de detergente a 45° e levante a aba no lado direito para cima.



Em caso de uma obstrução do tabuleiro apara-pingos e do respetivo bocal de descarga, os mesmos devem ser limpos.

- Verifique, de tempos a tempos, a grelha da conduta de ventilação na parte de trás da máquina quanto à sujidade e, se necessário, limpe-a.



- Verifique, de tempos a tempos, os filtros nas válvulas de entrada de água (1) e nas mangueiras de entrada (2) quanto à sujidade e, se necessário, limpe-os.

Instalação da máquina de lavar roupa

A instalação da máquina de lavar roupa só pode ser efetuada pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um distribuidor autorizado. Observe as informações no plano de instalação.

Esta máquina de lavar roupa só deve ser utilizada para roupa que não esteja contaminada com agentes perigosos ou inflamáveis.

- Para evitar eventuais danos causados pelo gelo, nunca instale a máquina de lavar roupa em espaços com perigo de formação de gelo.
- Transporte a máquina dentro do espaço com uma empilhadora.
- Remova a embalagem de transporte cuidadosamente com uma ferramenta adequada.
- Levante a máquina de lavar roupa da paleta de transporte utilizando o dispositivo de elevação.

Fixar

- Para assegurar a estabilidade, fixe a máquina de lavar roupa ao solo com o material de fixação fornecido.

O material de fixação fornecido destina-se à fixação com buchas a pavimento de betão. Para outras estruturas de pavimento no local de instalação, deve ser encomendado em separado o respetivo material de fixação.

Condições de funcionamento gerais

Esta máquina de lavar roupa destina-se ao uso industrial e não pode ser utilizada no exterior.

- Temperatura ambiente: 0-40 °C
- Humidade relativa do ar: sem condensação
- Altura de instalação máxima acima do nível do mar: 2000 m

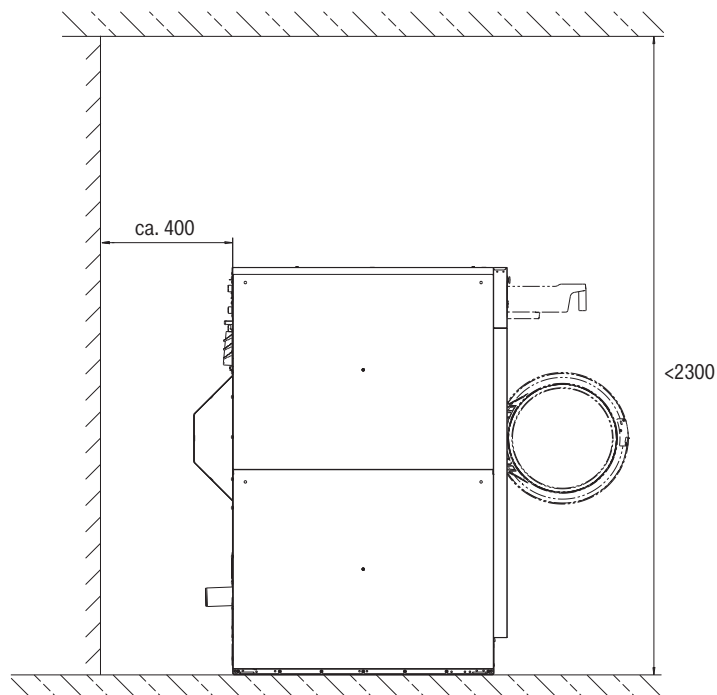
Dependendo da natureza do local de instalação, pode ocorrer ruído ou transmissões de vibração.

Dica: Se forem colocados requisitos de isolamento de som para o local de instalação do aparelho, solicite a um técnico qualificado a inspeção do espaço.

Simplificação da manutenção

Para facilitar a manutenção subsequente por parte do serviço de assistência técnica, as dimensões mínimas indicadas e a distância em relação à parede com acesso não devem ser reduzidas.

- É obrigatório cumprir as dimensões mínimas indicadas e a distância à parede e ao teto.



Dimensões em milímetros

Distância mínima em relação à parede para trabalhos de manutenção: aprox. 400 mm. A altura do teto deve ser de, pelo menos, 2300 mm.

- Alinhe a máquina de lavar roupa na horizontal.

Para um correto funcionamento, é necessário que a máquina de lavar roupa seja instalada na horizontal.

Ligação à água

Para assegurar uma sequência sem falhas do programa, é necessária uma pressão da água (pressão de fluxo) de, pelo menos, 100 kPa (1 bar)/1000 kPa (10 bar) no máximo.

Para a ligação à água só devem ser usadas as mangueiras de entrada de água fornecidas.

Em caso de substituição, utilize apenas mangueiras com uma pressão de rutura de, pelo menos, 7000 kPa (70 bar) de sobrepressão e para uma temperatura da água de, pelo menos, 90 °C.

Isto aplica-se também aos acessórios de ligação integrados. As peças de substituição originais cumprem este requisito.

Dica: A água quente de entrada não deve exceder uma temperatura de, no máximo, 70 °C. Para máquinas com potência de aquecimento reduzida e aquecimento externo, a água quente de entrada não deve exceder uma temperatura de 90 °C. Para o efeito, devem ser utilizadas mangueiras de ligação próprias para água quente.

Apenas para a Alemanha

Para proteger água potável, deve ser montada uma válvula antirretorno entre a torneira de água e a ligação à água da máquina de lavar roupa. Se a instalação doméstica for realizada por profissionais, as ligações previstas para o efeito (p. ex., válvula angular) já estão equipadas com este dispositivo de segurança. Certifique-se de que há um dispositivo antirretorno na sua instalação doméstica.

Quando utilizar um dispositivo antirretorno separado, observe a seguinte sequência:

1. Fixe o dispositivo antirretorno à ligação à água.
2. Fixe a mangueira de entrada de água ao dispositivo antirretorno.

⚠ Perigo para a saúde e danos devido à entrada de água contaminada.

A qualidade da água que entra deve estar em conformidade com as especificações relativas à água potável do respetivo país, em que a máquina de lavar roupa é operada.

Ligue sempre a máquina de lavar roupa à água potável.

⚠ As uniões roscadas estão sob pressão da ligação da água.

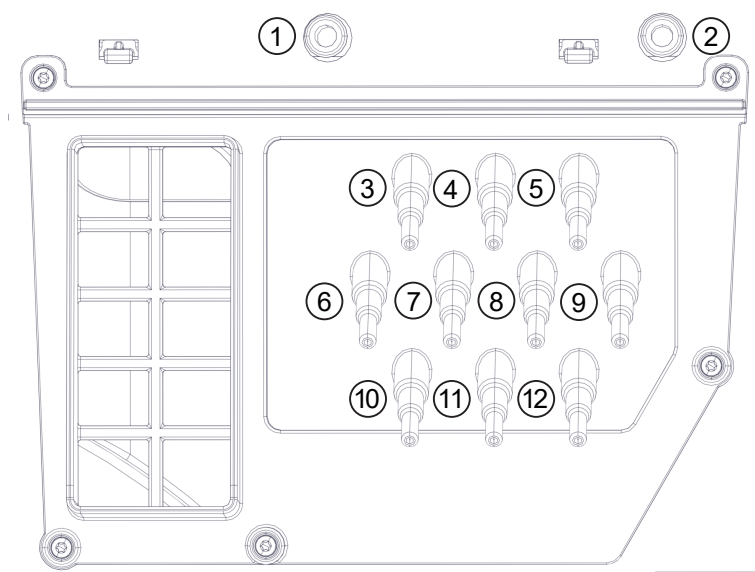
Mediante abertura lenta das torneiras de água, verifique se as ligações estão estanques. Se necessário, corrija a posição da junta e a união roscada.

Ligação ao vapor

Em variantes de máquinas aquecidas a vapor, a ligação ao vapor só deve ser realizada por um técnico autorizado. A válvula de vapor e o separador de condensado estão disponíveis no serviço de assistência técnica da Miele.

Ligações das bombas doseadoras

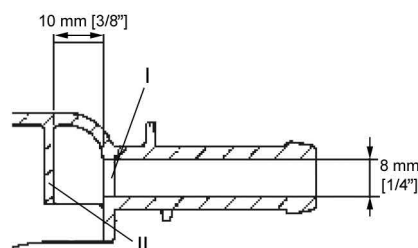
À máquina de lavar roupa podem ser ligadas até 12 bombas doseadoras.



Ligações das bombas doseadoras na parte de trás do aparelho

As ligações **1** e **2** são previstas para a dosagem de pastas e também devem ser utilizadas para sistemas de dosagem de alta pressão com injeção de água. Os sistemas de dosagem devem estar equipados com um dispositivo de segurança de água potável independente conforme as normas EN 61770 e EN 1717. O caudal máximo é de 1500 ml/min a, no máximo, 300 kPa de pressão de fluxo.

Estes bocais de ligação estão fechados e têm de ser perfurados, antes da ligação, com uma broca de 8 mm.



Tenha em atenção que apenas o primeiro painel (**I**) pode ser perfurado, pois meros 10 mm atrás do primeiro painel encontra-se um painel de amortecimento (**II**).

As ligações **3** a **12** são previstas para detergente líquido. Nestas ligações não podem ser ligados sistemas de dosagem de alta pressão com injeção de água. Os bocais de ligação estão fechados e têm de ser cortados com uma pequena serra, antes da ligação, até ao diâmetro da mangueira.

Se bocais de ligação abertos deixarem de ser utilizados, estes têm de voltar a ser fechados com um material de vedação adequado (p. ex., silicone).

A ligação, bem como a calibração de bombas doseadoras externas, é efetuada através da Connector Box disponível como opcional.

Para um registo preciso da quantidade de dosagem podem, adicionalmente, ser também ligados medidores do volume do caudal.

Para cada meio de dosagem utilizado estão disponíveis ligações para uma monitorização do nível vazio.

Esgoto de água

Esgoto de água Válvula de esgoto do lado da máquina DN 70, manga no local DN 70. Fluxo volumétrico de curta duração 200 l/min.

No caso de um gradiente de drenagem demasiado elevado, deve ser prevista uma ventilação do tubo para que no sistema de esgoto da máquina de lavar roupa não se forme vácuo.

Ligação elétrica

A ligação elétrica só deve ser efetuada por um técnico eletricista autorizado em conformidade com as normas específicas do país como, p. ex., VDE (Alemanha), ÖVE (Áustria) e SEV (Suíça) e as regras específicas da companhia de eletricidade responsável.

Dica: O terminal de ligação está situado atrás da tampa na parede posterior superior (régua de ligações).

Caso, de acordo com os requisitos locais, seja necessário instalar um disjuntor de corrente residual (RCD), tem de ser obrigatoriamente utilizado um **disjuntor de corrente residual tipo B** (universal).

O equipamento elétrico da máquina cumpre com as normas DIN EN 60335-1 e DIN EN 50571. Não é permitida a instalação de dispositivos que desliguem a máquina automaticamente (p. ex., temporizadores).

A tensão especificada consta na placa de características.

Para a ligação fixa deve existir na instalação um comutador para desligar todos os polos. São considerados dispositivos seccionadores os interruptores com uma abertura de contacto superior a 3 mm, p. ex., disjuntores, fusíveis e contactores (VDE 0660).

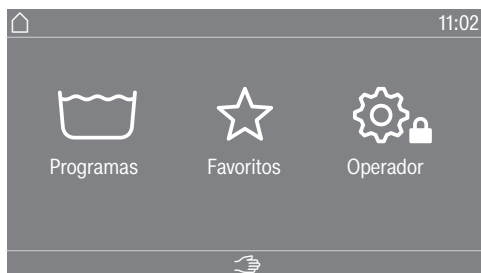
Não é permitida a instalação de dispositivos de desligamento automático (p. ex., temporizadores).

A ligação de encaixe ou o dispositivo seccionador deve estar sempre acessível.

Quando desligar a máquina da corrente elétrica, o dispositivo seccionador deve poder ser fechado ou o ponto de corte deve estar num local onde possa ser sempre monitorizado.

Abrir o nível do operador

- Ligue a máquina de lavar roupa.



- Toque na tecla sensora Operador .

O visor muda para o menu Nível do operador.

Nível do operador aberto (Self-Service)

- Ligue a máquina de lavar roupa e abra a porta da máquina.
- ❶ Toque na tecla sensora *Start/Stop* e mantenha-a pressionada durante os passos ❷-❸.
- ❷ Feche a porta da máquina de lavar roupa.
- ❸ Aguarde até que a tecla sensora *Start/Stop* agora rapidamente intermitente acenda de forma contínua.
- ❹ Solte a tecla sensora *Start/Stop* quando a tecla sensora *Start/Stop* acender continuamente.

Acesso através de código

O nível do operador deve ser aberto com um código.

O código é **8000** (regulação de fábrica).

Depois de introduzir o código, está no nível do operador. As opções de regulação individual estão descritas nos capítulos seguintes.

Alterar o código

Pode alterar o código de acesso ao nível do operador para proteger a máquina de lavar roupa contra acesso indevido.

Se o código não for mais conhecido posteriormente, o serviço de assistência técnica deve ser informado. O código tem de ser repos- to pelo serviço de assistência técnica.
Anote o novo código e guarde-o.

Concluir regulações

- Toque no símbolo .

O visor retorna ao último nível do menu.

- Toque no símbolo .

O visor altera para o menu principal.

Operação/ indicações

Idioma

O conteúdo do visor pode ser exibido em diferentes línguas. Através do submenu Idioma pode selecionar o idioma do responsável memorizado.

Para um programa em execução, o idioma do operador pode ser alterado através da tecla sensora .

Entrada do idioma

O visor pode indicar diversos idiomas do operador. Com esta regulação, determina de que maneira os idiomas podem ser selecionados.

Internacional

Estão disponíveis 6 idiomas para selecionar. A tecla sensora  não está ativa. Observe a regulação Definir idiomas.

Seleção de idioma

Com a tecla sensora  pode selecionar um idioma. Todos os idiomas estão disponíveis para seleção (regulação de fábrica).

A ordem dos primeiros 4 idiomas pode mudar. Aqui são apresentados os idiomas mais frequentemente selecionados.

Idioma padrão

O idioma do operador não pode ser alterado. O idioma do operador corresponde ao idioma do responsável. A tecla sensora  não está ativa.

Nível do operador

Definir idiomas

Os idiomas para a regulação Entrada do idioma Internacional podem ser alterados.

Podem ser selecionados 6 idiomas. Todos os idiomas estão disponíveis para seleção.

Para incluir um novo idioma no nível de acesso ao idioma:

- Selecione o idioma que deve ser substituído.

Todos os idiomas disponíveis são apresentados.

- Selecione e confirme o idioma, que irá substituir o anterior.

O novo idioma aparece no ponto em que o anterior foi substituído.

Hora

Depois da seleção do formato das horas, a hora do dia pode ser regulada.

Formato das horas

- Relógio 24 h
- Relógio 12 h
- sem horas

Definir

- A hora pode ser definida.

Data

Depois de selecionar o formato da data, a data pode ser definida.

Formato da data

- DD.MM.AAAA
- AAAA.MM.DD
- MM.DD.AAAA

Data

- A data pode ser definida.

Logo

É possível definir vários logótipos para a interface do utilizador.

Ecrã de boas-vindas

É possível definir várias vistas para o ecrã inicial. O ecrã inicial é exibido depois de sair de um submenu.

Modo

Podem ser regulados vários modos do operador.

Luminosidade do visor

A luminosidade do visor pode ser alterada. A regulação depende das diferentes condições de iluminação no ambiente de instalação.

A regulação é feita em 10 níveis.

Modo desligar «Visor»

Para poupar energia, a regulação pode ser feita de modo que a indicação no visor passe automaticamente para o modo standby no fim do programa ou enquanto não houver nenhuma operação. Por defeito, a máquina não muda automaticamente para o modo de standby.

A alteração desta regulação de fábrica pode levar a um aumento do consumo de energia.

- Desat.
- At. após 10 m não prog. at.
- Logo 10 min não pr. atual

	- Ativ. após 10 min - At. após 30 m, não prog. at. - Logo 30 min não pr. atual - Ativ. após 30 minutos
Modo desligar «Máquina»	Para poupar energia, a regulação pode ser feita de modo que a máquina de lavar roupa passe automaticamente para o modo standby no fim do programa ou enquanto não houver nenhuma operação. Por defeito, a máquina não muda automaticamente para o modo de standby. A alteração desta regulação pode levar a um aumento do consumo de energia. - sem desativação (regulação de fábrica) - desativação após 15 minutos - desativação após 20 minutos - desativação após 30 minutos
Volume do sinal	O volume dos diferentes sinais pode ser alterado. A regulação ocorre em 7 níveis e pode ser adicionalmente desligada. - Som de fim - Som das teclas - Som de boas-vindas - Som de erro O som de erro pode ser ligado ou desligado.
Parâmetros de visibilidade	Diferentes parâmetros, como temperatura, velocidade de centrifugação, extras, etc., são apresentados ao selecionar o programa. Pode determinar quais os parâmetros que não devem ser apresentados. Os parâmetros não podem ser alterados ou já não são exibidos. Regulação de fábrica: todos os parâmetros visíveis (marcados a laranja)
Classificar extras	Na regulação Parâmetros de visibilidade surge Ord. «Extras» na linha inferior. Toque na tecla sensora para alterar a ordem dos extras (consulte o capítulo «Nível do operador», na secção «Organização de programas»).
Pré-seleção de início	A indicação da pré-seleção de início (timer) pode ser ativada ou desativada. Regulação de fábrica: ligada
Memory	A máquina de lavar roupa memoriza as últimas regulações selecionadas de um programa de lavagem (temperatura, velocidade de centrifugação e algumas opções) após o início do programa. Ao voltar a selecionar o programa de lavagem, a máquina de lavar roupa mostra as regulações memorizadas. Regulação de fábrica: desligada

Nível do operador

Comando manual	A função Comando manual pode ser ativada ou desativada. A ativação pode ocorrer com ou sem identificação.
Avanço rápido	A função Avanço rápido pode ser ativada ou desativada.
Sistema de medição	Pode escolher se a temperatura e o peso são indicados em unidades «métricas» ou «imperiais».
Código do operador	Pode alterar o código de acesso ao nível do operador. O código do operador é independente do código do perito. ■ Introduza o código atual. ■ Introduza o código novo. Ao criar um código, não são permitidas sequências de números como 1234 e números de quatro dígitos como 2222.
Wi-Fi	Neste menu, controla a ligação em rede da sua máquina de lavar roupa (ver capítulo «Ligação em rede»).

Seleção de programa

Comando	Dica: Efetue todas as regulações e alterações necessárias na máquina de lavar roupa antes de selecionar qualquer uma das opções abaixo. Se tiver selecionado «Lavandaria basic» ou «Logo lavandaria», o nível do operador não poderá mais ser aberto através do visor após o menu de <i>nível do operador</i> ter sido encerrado. Se desejar alterar outras regulações, deve proceder de acordo com a seguinte descrição para acesso especial ao nível do operador. <u>Standard</u> (regulação de fábrica). Podem ser apresentados todas as funções e programas. <u>Lavandaria basic (4 prog.)</u> Estão disponíveis até 24 programas para selecionar. Na regulação <u>Programas favoritos</u> pode determinar quais os programas disponibilizados. <u>Lavand. mais (flex. até 24)</u> Estão disponíveis até 24 programas para selecionar. Na regulação <u>Programas favoritos</u> pode determinar que programas são disponibilizados. <u>Seleção de programas externa</u> O programa é selecionado através do módulo de comunicação com ethernet, p. ex., através de um terminal externo.
Pacote de programas	A seleção do programa pode ser prolongada ativando programas individuais dos pacotes de programas do grupo-alvo. Os programas selecionados (marcados a laranja) dos pacotes do programa são mostrados no visor durante a seleção do programa.
Programas favoritos	Após a ligação, em alternativa, pode selecionar um programa através de: ☆ Favoritos. Pode escolher 24 programas individualmente como favoritos, de acordo com as prioridades.

Além disso, estes favoritos estão disponíveis nas variantes de comando

- *Lavand. mais (flex. até 24)*
- *Lavandaria basic (4 prog.)* disponível.

Pode definir as variantes de comando em Comando.

Dica: Pode atribuir uma cor de moldura separada a cada programa. Para o fazer, aceda a «Atribuição de cores aos programas» e selecione a regulação *ligada*.

Alterar programas favoritos

- Selecionar o programa que pretende alterar ou substituir.
- Confirme o programa ou a regulação que deseja alterar.

Outro menu é aberto, no qual pode selecionar um novo programa ou alterar os parâmetros.

- Confirme a área de seleção Guardar.

A sua seleção está ativada.

Ordenar programas

Os programas podem ser movidos dentro da lista de programas e da lista de favoritos.

Regulação de fábrica: desligada

Mover programas

- Pressione a área de seleção do programa que pretende mover.
- Mantenha pressionada a área de seleção até que a moldura mude.
- Mova o programa para o local desejado.

Prog. por cores

Pode atribuir uma moldura a um programa favorito. Na lista de seleção dos programas favoritos, o programa favorito terá uma moldura colorida cuja cor pode selecionar.

Regulação de fábrica: ligada

Código Expert

Para cancelar um programa de desinfecção, deve ser introduzido um código. O código pode ser alterado.
O código do perito é independente do código do nível do operador.

O código é: 8 0 0 0

Se alterar o código, anote o novo código.

Técnica de processamento

Fase antirruga

A fase antirruga reduz a formação de vincos após o fim do programa. O tambor ainda se move durante até 30 minutos depois do fim do programa.

A porta da máquina de lavar roupa pode ser aberta a qualquer momento.

Regulação de fábrica: ligada

Esgoto automático

O esgoto automático pode ser ativado ou desativado. O esgoto automático faz com que a solução de lavagem seja sempre drenada depois do fim de um programa. Este é também o caso dos programas que têm água no fim do programa.

Nível do operador

Regulação de fábrica: desligada

Aplicações externas

Bloqueio do mealheiro	O bloqueio do mealheiro pode ser ativado ou desativado. Quando o bloqueio está ligado, a duração do bloqueio pode ser selecionada a partir de vários intervalos de tempo.
Connector-Box	A ligação de hardware externo é feita através da Connector Box. Esta pode ser ativada ou desativada. A Connector Box deve ser selecionada para que as regulações possam ser feitas no menu Dosagem.
Prog. grátis	A opção Programas gratuitos pode ser ativada ou desativada. Desativado: não é possível a execução gratuita de programas de lavagem. Ativado: é possível executar os programas configurados como gratuitos.
WRG	A água da máquina é devolvida ao sistema de recuperação de água. Esta opção pode ser ativada ou desativada.
Dosagem automática	A dosagem automática pode ser ativada ou desativada. A dosagem automática pode ser selecionada através da Connector Box ou do módulo KOM.
Dosagem	A Connector Box deve ser ligada para que as regulações no menu Dosagem sejam aplicadas. Podem ser ligadas 1 a 6 bombas doseadoras. Depois de ativar a bomba doseadora, podem ser feitas outras regulações. - Desativar bomba dos. - Calibragem - Caudal (novo): ml/min - Fator de correção - Tamanho do recipiente - Pré-aviso Indic. vazio - Repor pré-aviso - Indicação de vazio - Fluxómetro
Evitar pico de carga	A prevenção de picos de corrente pode ser ligada ou desligada. Com esta função, em caso de um sinal de pico de corrente presente, a execução do programa de lavagem não muda. O aquecimento permanece ligado.
Wi-Fi	Neste menu, controla a ligação em rede da sua máquina de lavar roupa (ver capítulo «Ligação em rede»).

Parâmetros do aparelho

Rot. máx. ajus.	A velocidade de centrifugação máxima pode ser definida através de um teclado.
------------------------	---

Nível do operador

Temp. máx. ajustável

A temperatura máxima pode ser definida através de um teclado.

Informações legais

Licenças Open Source

Aqui pode visualizar as informações (ver proteção de dados de redes Wi-Fi).

Mealheiro

Para ligar um mealheiro precisamos da unidade acessória Connector Box da Miele ou o módulo de comunicação.

- Sem mealheiro

As regulações a seguir são ignoradas.

- Funcion. por tempo CB

A máquina de lavar roupa trabalha em funcionamento por tempo através da Connector Box.

- Func. reserva KOM

A máquina de lavar roupa trabalha em funcionamento de reserva baseado em IP através do módulo KOM.

- Funcion. prog. CB

A máquina de lavar roupa trabalha em funcionamento por programa através da Connector Box.

- Funcion. pro. KOM

A máquina de lavar roupa trabalha em funcionamento de programa baseado em IP através do módulo KOM.

Regulação para dispositivo de pagamento

Informe-se sobre uma solicitação de alteração posterior junto do serviço de assistência técnica da Miele.

Instruções de emparelhamento

Pode ligar a máquina de lavar roupa à sua rede com os seguintes passos.

Ligação à rede

As máquinas de lavar roupa da Miele Professional podem ser integradas em redes locais para utilizar as soluções digitais da Miele ou comunicar com sistemas externos. As máquinas de lavar roupa estão também equipadas com um módulo Wi-Fi integrado. Além disso, cada uma das máquinas de lavar roupa tem uma ligação à Ethernet na parte de trás para a configuração de interfaces por cabo.

⚠ Perigo para a saúde devido a acesso não autorizado.

As regulações da máquina de lavar roupa podem ser alteradas através de um acesso não autorizado através da rede, p. ex., parâmetros para a desinfeção ou a dosagem de produtos químicos.

O acesso à máquina de lavar roupa não deve, em caso algum, ser disponibilizado através da Internet ou outra rede pública ou sem segurança, nem direta ou indiretamente, p. ex., através de um redirecionamento de porta.

1. Apenas opere a máquina de lavar roupa num segmento de rede separado, que cumpra uma das duas seguintes condições:
 - está fisicamente separado de outros segmentos de rede;
 - o acesso está limitado por uma firewall ou um router configurado em conformidade.
2. Limite o acesso a esse segmento de rede em separado ao grupo de pessoas necessário.
3. Mantenha a segurança do acesso a sistemas que se encontrem ligados à máquina de lavar roupa por meio de palavras-passes fortes.
4. Configure a interface Ethernet.

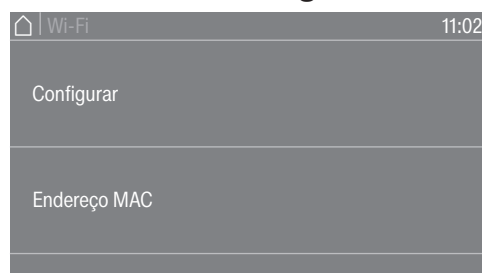
Abrir o nível do operador

- Selecione no visor da máquina o item do menu Operador.
- Selecione o item do menu Ac. através cód..
- Introduza o código do operador com 4 dígitos.

Configuração inicial da rede

- Selecione no menu Nível do operador o item do menu Aplicações externas.
- Selecione Wi-Fi.

As opções do menu Wi-Fi variam em função se a interface Wi-Fi já está configurada ou deve ser novamente configurada.

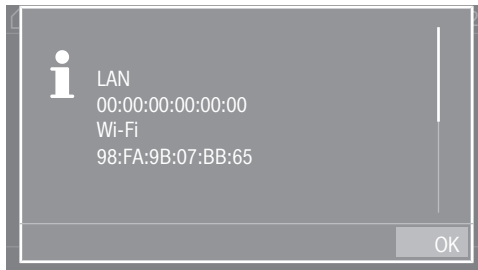


- Selecione Configurar para ligar a máquina a uma rede.

Ligação em rede

A mensagem Configurar surge apenas quando a máquina de lavar roupa ainda não estiver ligada a uma rede Wi-Fi. Para a configuração da interface Wi-Fi estão disponíveis diferentes opções.

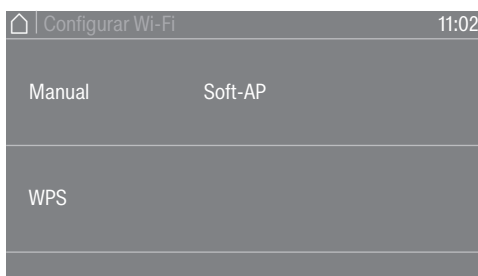
- Selecione Endereço MAC para ler os endereços MAC dos adaptadores de rede.



É exibido o endereço MAC do adaptador de rede. Não é possível efetuar regulações

Configurar a ligação à rede manualmente

- Selecione no menu Nível do operador o item do menu Aplicações externas.
- De seguida, selecione o item do menu Wi-Fi.
- Selecione Configurar.
- Selecione o método de ligação Manual.



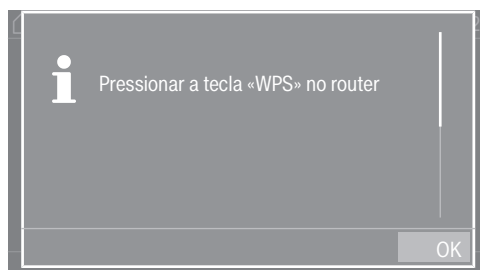
- Selecione Segurança para a configuração da norma de segurança para a ligação sem fios.
- Selecione Palavra-passe para introduzir a palavra-passe do Wi-Fi.
- Selecione SSID para introduzir o nome da rede (SSID).

Pode ver todas as regulações para Segurança, Palavra-passe e SSID em Indicações.

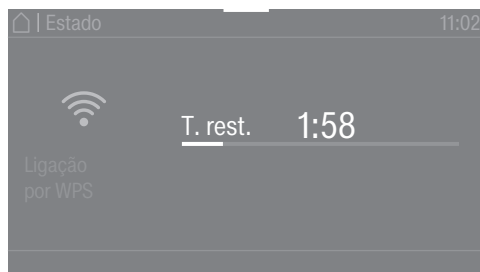
- Guarde todas as regulações com Aceitar.

Configurar a ligação à rede por WPS

- Selecione no menu Nível do operador o item do menu Aplicações externas.
- De seguida, selecione o item do menu Wi-Fi.
- Selecione Configurar.
- Selecione o método de ligação Por WPS.
- Agora, prima o botão WPS no seu router e confirme no visor da máquina com OK.

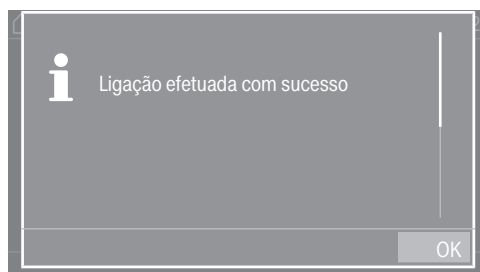


Agora começa um timer. A ligação à rede por WPS é estabelecida.



Agora, o aparelho está ligado com sucesso.

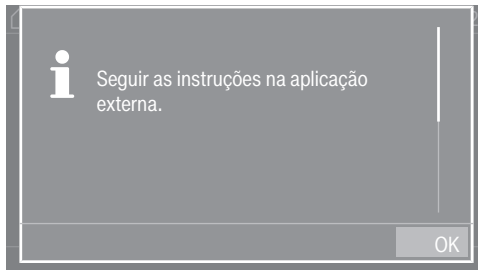
- Confirme com OK.



Ligação em rede

Configurar a ligação à rede por Soft AP

- Selecione no menu Nível do operador o item do menu Aplicações externas.
- De seguida, selecione o item do menu Wi-Fi.
- Selecione Configurar.
- Selecione o método de ligação Por Soft-Ap.
- Confirme com OK e siga as instruções na aplicação externa.



No visor é exibida a mensagem Esperar pela ligação durante aprox. 10 minutos. Se a ligação for estabelecida com sucesso, surgirá uma mensagem. Se a ligação tiver falhado, surge a mensagem Ligação não efetuada.

- Se a ligação tiver falhado, confirme com OK e inicie uma nova tentativa de ligação.

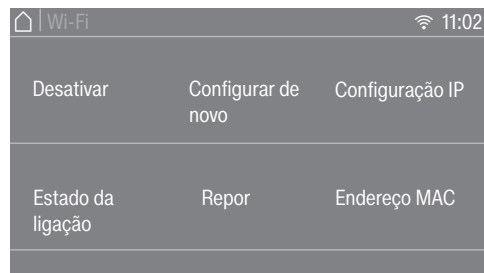
Configurar a ligação à rede por cabo LAN

- Ligue o aparelho ao seu router/switch através do cabo de rede.

Agora, o aparelho está ligado com sucesso.

Interface Wi-Fi/LAN configurada

Quando a ligação à rede tiver sido estabelecida com sucesso, é possível seleccionar outras opções do menu.



- A função Wi-Fi é desligada com Desativar (visível, se a rede estiver ativada). A rede permanece configurada.
- A função Wi-Fi é ativada de novo com Ativar (visível, se a rede estiver desativada).
- Todos os parâmetros de rede são exibidos em Estado da ligação.
- Pode configurar novamente a interface Wi-Fi em Configurar de novo.
- Utilize Repor para desligar a configuração da rede. A Wi-Fi é desligada e a ligação à Wi-Fi é reposta para a regulação de fábrica. Para voltar a usar a rede tem de ser estabelecida uma nova ligação.
- Em Configuração IP, pode efetuar uma configuração manual das regulações de IP. A interface pode ser configurada por um Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP). Se desativar a regulação do DHCP, pode configurar a interface utilizando os seguintes parâmetros:
 - Endereço IP
 - Máscara sub-rede
 - Gateway
 - DNS Auto
 - Servidor DNS 1
 - Servidor DNS 2
- O endereço do adaptador de rede é exibido em Endereço MAC.

Caraterísticas técnicas

Requisitos do sistema para Wi-Fi

- Wi-Fi 802.11b/g/n
- Banda de 2,4 GHz
- Codificação WPA/WPA2
- DHCP ativado
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping ativado
- Portas 443, 80, 53 e 5353 abertas
- IP servidor DNS = IP Gateway standard/router
- Utilização de malha/repetidor: mesmo SSID e palavra-passe do gateway standard/router
- O SSID deve estar sempre visível

Requisitos do sistema para LAN

- DHCP ativado
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping ativado
- Portas 443, 80, 53 e 5353 abertas

Ligação em rede

- IP servidor DNS = IP Gateway standard/router

Intensidade do sinal Wi-Fi, valores de referência

A intensidade do sinal Wi-Fi é apenas um valor de referência estimado. Não permite uma afirmação vinculativa.

A intensidade do sinal Wi-Fi pode ser lida diretamente no aparelho.

Intensidade do sinal Wi-Fi		Significado
	 [*]	
76 - 100 %	3/3 ^{**}	Por norma, possibilidade de funcionamento fiável
51 - 75 %	2/3	
26 - 50 %	1/3	Por norma, possibilidade de funcionamento
1 - 25 %	0/3	Por norma, impossibilidade de funcionamento fiável
0 %		Funcionamento impossível

* É exibido no aparelho

** Número de barras  3/3–0/3

A intensidade do sinal pode ser perturbada por diversos fatores, p. ex.:

- pessoas na divisão;
- portas abertas ou fechadas;
- objetos deslocados;
- fontes de radiofrequências em mutação ou anomalias;
- outros aparelhos com Bluetooth ou tecnologia de radiocomunicação Wi-Fi.

Dados da máquina PWM 927

Dimensões de instalação

Largura da estrutura (sem acessórios montados)	1090 mm
Altura da estrutura (sem acessórios montados)	1643 mm
Profundidade da máquina (sem acessórios montados)	1106 mm
Largura total da máquina	1090 mm
Altura total da máquina	1646 mm
Profundidade total da máquina	1228 mm
Largura mínima de abertura de instalação	1190 mm
Distância mínima entre a parede e a frente da máquina	1800 mm
Diâmetro de abertura da porta	415 mm
Ângulo de abertura da porta	180°

Ligação elétrica

Tensão de ligação	ver a placa de caraterísticas
Frequência	ver a placa de caraterísticas
Consumo de energia	ver a placa de caraterísticas
Consumo de corrente	ver a placa de caraterísticas
Disjuntor necessário	ver a placa de caraterísticas
Potência de aquecimento	ver a placa de caraterísticas

Peso e carga exercida no piso

Peso líquido	Consulte o plano de instalação
Carga máxima no piso durante o funcionamento	Consulte o plano de instalação

Níveis de emissão

Nível de pressão sonora de emissão no local de trabalho conforme a norma EN ISO 11204/11203	<70 dB(A) re 20 µPa
Nível de potência sonora, EN ISO 9614-2	<83,6 dB(A)

Segurança do produto

Aplicação da norma relativa à segurança do produto	EN 60335-1, EN 50571, IEC 60335-1, IEC 60335-2-7
--	--

Wi-Fi

Banda de frequência do módulo Wi-Fi	2,400 GHz- 2,4835 GHz
Potência máxima de transmissão do módulo Wi-Fi	< 100 mW

Caraterísticas técnicas

Dados da máquina PWM 935

Dimensões de instalação

Largura da estrutura (sem acessórios montados)	1090 mm
Altura da estrutura (sem acessórios montados)	1643 mm
Profundidade da máquina (sem acessórios montados)	1106 mm
Largura total da máquina	1090 mm
Altura total da máquina	1646 mm
Profundidade total da máquina	1275 mm
Largura mínima de abertura de instalação	1190 mm
Distância mínima entre a parede e a frente da máquina	1800 mm
Diâmetro de abertura da porta	415 mm
Ângulo de abertura da porta	180°

Ligação elétrica

Tensão de ligação	ver a placa de caraterísticas
Frequência	ver a placa de caraterísticas
Consumo de energia	ver a placa de caraterísticas
Consumo de corrente	ver a placa de caraterísticas
Disjuntor necessário	ver a placa de caraterísticas
Potência de aquecimento	ver a placa de caraterísticas

Peso e carga exercida no piso

Peso líquido	Consulte o plano de instalação
Carga máxima no piso durante o funcionamento	Consulte o plano de instalação

Níveis de emissão

Nível de pressão sonora de emissão no local de trabalho conforme a norma EN ISO 11204/11203	<70 dB(A) re 20 µPa
Nível de potência sonora, EN ISO 9614-2	<83,6 dB(A)

Segurança do produto

Aplicação da norma relativa à segurança do produto	EN 60335-1, EN 50571, IEC 60335-1, IEC 60335-2-7
--	--

Wi-Fi

Banda de frequência do módulo Wi-Fi	2,400 GHz- 2,4835 GHz
Potência máxima de transmissão do módulo Wi-Fi	< 100 mW

Declaração de Conformidade UE

A Miele declara que esta máquina de lavar roupa cumpre a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da Declaração de Conformidade UE pode ser consultado num dos seguintes URLs:

- Em <https://www.miele.pt/professional/instrucoes-de-utilizacao-177.htm> através do nome do produto ou do número de série

Proteção e segurança de dados

Assim que ativar a função de ligação em rede e conectar o seu aparelho à internet, este envia os seguintes dados para a Miele Cloud:

- Número de fabrico do equipamento
- Modelo do aparelho e equipamento técnico
- Estado do aparelho
- Informações sobre o estado do software do seu aparelho

Inicialmente, estes dados não são atribuídos a nenhum utilizador em específico nem armazenados de modo persistente. Só quando associa o seu aparelho a um utilizador é que ocorre um armazenamento persistente dos dados e uma atribuição específica dos mesmos. A transferência e tratamento de dados ocorre de acordo com os elevados padrões de segurança da Miele.

Regulação de fábrica da configuração de rede

Pode repor todas as regulações do módulo de comunicação ou do seu módulo Wi-Fi integrado para as regulações de fábrica. Reponha a configuração de rede se eliminar o seu aparelho, se o vender ou se colocar em funcionamento um aparelho usado. Só assim fica garantido que removeu todos os dados pessoais e que o proprietário anterior já não consegue aceder ao seu aparelho.

Direitos de autor e licenças

Para operar e controlar o módulo de comunicação, a Miele utiliza softwares próprios ou de terceiros, que não estão sujeitos à chamada condição de licença Open Source. Estes softwares/componentes de software estão protegidos por direitos de autor. Os direitos de autor da Miele e de terceiros devem ser respeitados.

Além disso, o presente módulo de comunicação inclui componentes de software que são distribuídos sob condições de licença Open Source. Pode consultar os componentes Open Source incluídos, juntamente com as declarações de direitos de autor correspondentes, cópias das respetivas condições de licença aplicáveis, bem como, se necessário, outras informações localmente via IP, através de um navegador web (https://<ip_adresse>/Licenses). Os regulamentos referentes a responsabilidade e garantia aí indicados das condições de licença de Open Source aplicam-se apenas aos respetivos detentores de direitos.



Miele Portuguesa, Lda.

Lisboa:

MIELE Experience Center

Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide

Contactos:

Telf.: 21 4248 100

Fax: 21 4248 109

Assistência técnica 808 200 687

E-Mail: professional@miele.pt

Website: www.miele-professional.pt



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Alemanha